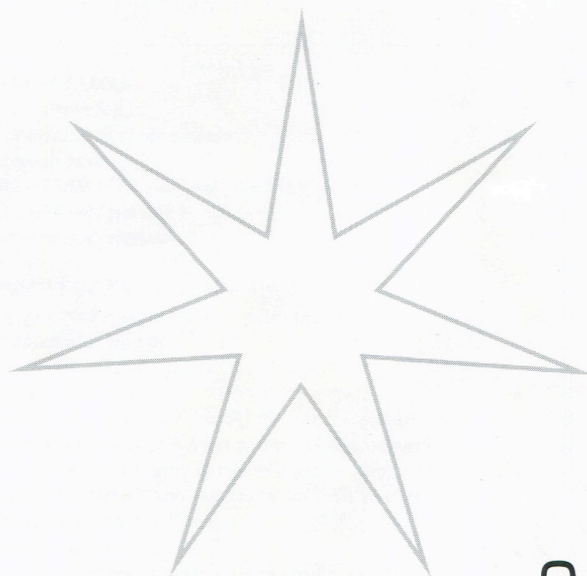
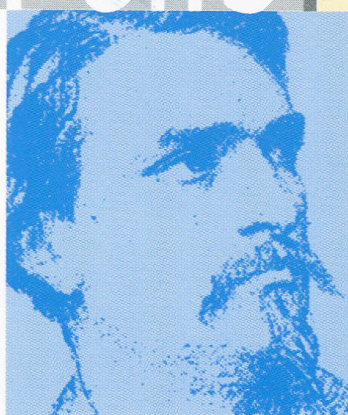


M A I - J U N 2 0 0 9

Lou Felibrige



La Revisto 252

La Revisto
N° 252
MAI - JUN 2009

La gardaren riboun-ribagno nosto rebello lengo d'O

SOUMÀRI

Pourtissoun

Una creacion a l'entorn de *Mirèio*

a la felibrejada dau Peiregòrd.

Jaque Mouttet

Quincanèla

Louis Brauquier, pouèto en lengo nostro

Felibre de tóuti li tèms

Francés Pontalier

Roubert Rousset

Pau Amargier

C. de Z.

Li Novo

L'agenda dóu Capoulié

Atualita:

Uno lèi pèr li lengo?, Manifesta pèr nosto lengo, Au Parlamen éuropen,

L'Estivada, L'aveni di lengo, Sus internet

Li Mantenènço

Librarié

Discarié

Councous

Mantenèire marca au cartabèu en 2008

Pourtissoun

Dicho prounounciando pèr lou Capoulié davans lou cros dóu Mèstre pèr l'anniversàri nounanto cinquen de sa despartido, lou dimècre 25 de mars passa:

Es toujours em'emoucioun que restountisson à nòstis auriho li proumiéris estrofo de Mirèio.

Mirèio lou pouèmo geniau e prouvidenciau que rendè la glòri à nosto lengo, Mirèio lou pouèmo de nosto respelido que Mistral tre revengu au mas s'es di de metre en obro.

Mèstre, sian vuei pèr se clina fidelamen davans vosto agusto estampaduro mai tambèn pèr saluda Mirèio qu'avès douna au Mounde.

Sian pèr afourti l'eterno recouneissènço, car, disié i'a cinquanto an moun predecessour lou Capoulié Carle Rostaing:

— *Sènso Mistral i'aurié pas agu Mirèio e sènso Mirèio i'aurié ges de Felibrige.*

Pièi d'apoundre de paraulo que fau vouldontié miéuno en aqueste jour de remembranço:

— *Avèn de counserva piousamen sa memòri, pièi de legi e de relegi sis obro pèr bèn coumprèndre li leiçoun que ié soun enclauso, e subretout de defèndre l'ome e l'obro contro tóuti aquéli, quau que fugon e de quete biais que fugue, que voudrien li demeni. Lou dise aut e clar, se pòu discuti sus tau o tau detai de dóutrino o de literaturo, mai à coundicioun que, ço fasènt, ni l'ome ni l'obro pèrdon rèn de soun prestige. Leissaren jamai passa sènso rebecca lis ataco verinouso que voudrien faire escorno au Mèstre.*

S'es proun di e se dis encaro de causo pèr assaja d'abeissa lou merite, li visto de Mistral e la grandour de Mirèio. Mai qu'enchau! Es tout vist que Mirèio counsacrè tout à-n-un cop l'engèni pouèti de Frederi Mistral e la valour culturalo e literàri de la lengo d'O. Mirèio sauvè de la descasènço uno lengo. Nous revèn la piouso messiou d'esperlounga lou miracle.

Li leiçoun que caupon dins l'obro dóu Mèstre nous gisclon dins l'amo. La forço de sis estrofo, sis àuti pensado, drudo e pouderoso apelon à la tenesoun, au respèt, à la fe pleniero. Mirèio endrudis la fe que se poudra jamai esvali, la fe dins l'aveni d'aquelo lengo, la fe en la vido.

Es lou cor empli d'aquelo fe, empli de recouneissènço, d'esperanço e d'alegresso que venèn sus lou cros. Eici pèr sèmpe lou Mèstre nous dounara uno vesiou lumenoso e fegoundo d'uno Auvergno, d'uno Catalougno, d'uno Gascougno, d'un Lengado, d'un Limousin, d'un Perigord, d'uno Prouvènço que volon pas renouncia, que volon fieramen canta la lengo dóu païs. Sian eici emé li mèmi sentimen que nous avivon despièi nounanto cinq an, de sentimen fervourous qu'an pas fali despièi 1914 e que long-tèms encaro nous acamparan.

Li generacioun passon, li generacioun novo mounton pleno d'estrambord e de l'imbrandablo fe, de generacioun novo enracinado à sa terro parieramen coume l'èron sis einat, de generacioun refourtido pèr l'amo mistralenco que trèvo, uno amo que misteriousamen bruis dins nòstis amo.

Lou cènt-cinquantenàri de Mirèio nous counvido a enaura l'amo dóu Mèstre, lou cènt-cinquantenàri de Mirèio nous counvido de faire de noste mies pèr celebra la glòri dóu pouèto e de Mirèio dins un sentimen de respèt e de veneracioun mai tambèn d'espandimen e d'ensignamen.

Dins aquéli tèms mau-segur, de doutanço e d'interrogacioun ounte de cop trantaion nòsti counvicioun, Mirèio cènt-cinquanto an après noun calo de faire giscla la belugo eterno que rènd nosto fierta e baio fisanço en l'aveni.

L'endrechiero, la venèn piousamen cerca à Maiano en redisènt la leiçoun dóu Mèstre:

— *Ansin pousquessian faire tóuti, nous-àutri gènt de vuei, nous-àutri, estajan d'un siècle fatiga, fatiga de la jasso ounte nous reviran lis un subre lis autre; fatiga de bourroulo, de jouïssuro basso, de mescressènço amaro e de paraulo vuevo! Pousquessian remounta vers li font sanitouso de nòstis óurigino, vers lis auturo de*

*nòsti glòri, pèr retrouva la joio e l'esperanço, pèr nous reviscoula e nous renouvela
lou sang dins la fresquiero e la lumiero!*

Pièi, se viran de-vers Mirèio, lèisse lou Baroun Guillibert nous murmureja:

*De nosto raço amo belesso,
Vierge inmourtalo i rai d'amour,
A ta luminouso flamour
Li Latin abron sa jouinesso;*

*N'as pas couneigu l'amaresso
Dins li franchimàndi brumour;
As dóu mounde entié l'aclamour
E fas revieüre la Coumtesso.*

*Ta lengo, verbe glourious
De nòsti terrun souleious,
Simbole escrèt de la Patriò*

*Religo is aujòu li felen.
Mirèio! toun trelus esbriho
Au paradis Sant-Estelen.*

Jaque MOUTTET

Capoulié dóu Felibridge

ANNADO MIRÈIO

Una creacion a l'entorn de *Mirèio* a la felibrejada dau Peiregòrd.

Es pas un conte de fada, mas la rescontre entre un terraire: lo de Belmont en Peiregòrd, una granda festa populara: la felibrejada, e dels artistas: Thierry e Ariel Bazin. Venguts dins nòstra departament per se pausar un pauc. Son tombats admiratius davant l'abadiá de Sench Avit Senhor, classat al patrimòni de l'umanitat e a qualquas lègas de Belmont. An decidit de pausar lors biassas dins aquel país.

Thierry es pianista concertista, lirica classica e tanben cantaire. A practicat un pauc de cants tradicionals irlandès. Sa femna Ariel es, ela, dançaira, cantaira e s'acompanha de percussions.

Volián s'integrar dins la vida del terraire e quant an saugut que la felibrejada, granda festa populara, se tendrà a Belmont e qu'èra l'annada Mirelha, Thierry s'es, de se mesma, prepausat per crear qualqueres a l'entorn d'aquels dos eveniments.

Coneissiá res a la lenga d'òc se que non son existéncia e qu'èra la lenga dels trobadors, diferenta de la lenga d'òil. A trabalhat sus la poesia de Mistral e en particular, Mirelha. Per el, Mirelha es la femna amorosa eternala e intemporal plan impregnada per las tradicions. A intitulat sa creacion "Mireille: La traversada del temps"

Los textes seràn cantats acompanyats per lo violon altò d'Antoine Feytis e de las percussions, alternats per la votz d'Ariel qu'interpretarà dels aires tirats de l'opèra de Gounod.

Amb la tresena annada de Cant'òc, veiquí una fèsta plan endralhada dins lo desenvolopament de la cultura occitana al XXIèma sègle.

La Felibrejada, crusòl per la crecion occitana es benlèu la melhora responsa a donar a los que vòlon la cantonar a un ròtle minor.

- Felibrejada dau Peirigòrd à Belmont (Beaumont), 4 e 5 de julhet 2009.

Francès Pontalier

Sendi de Guiano Perigord

Enfourmacioun pratico

Es prepausa i felibre:

- Un pres forço agradiéu de 21 € pèr parqueja la veituro cinq jour à-de-rèng
- Un rode à gratis pèr li "camping-car"

Li felibre interessa dèvon, sèns espera e au mai tard lou 25 de mai, se faire counèisse proche lou Coumitat Santo-Estello au 04 90 56 36 30

QUINCANÈLA

Es pas per dire, mas dins nòstra temporada passa pas jorn sens marridas novèlas. Los media quitan pas de nos enfecir lo moral tot còp un pauc mai; se carran de nos reportar los auvaris, los malparats del monde entièr: veja aquí, cossí quicòm, lor fond de comèrce.

Après la passada de la vaca fòla, puèi de la malandra de l'aucelum, del chicon-gonhat, sens oblidar las aigassadas, revolunadas, guèrras, los tremolisses, tsunamis, mortalatges e que te sabe mai, nos tomba, ara, la crisa economica, la granda ço dison los especialistas. Aqueste còp, n'an per un sassic d'explèitar lo filon; car se veson venir fòrça malastres: falhidas, caumatge, paurièira, e deguns sap quora s'acabarà la meissanta passa.

L'esparracada a començat — es pas de creire — per las bancas. Òc ben, las bancas que, pr'aquò, i s'entendon per mólzer lors practicas, an cujat far capbordon; e mai aurián cabussat se los governaments las avián pas assostadas. Per plan dire, aurián facha "bancarota", coma a l'Atge Mejan; adonc rompián, brigolavan la banca (lo taulièr) del cambiaire o del renovièr, se remboursava pas los que li avián fisada lor pecunha.

Quand los afars tiran pas plus, que lo mercat mèrma, lo monde finisson que pòdon pas pagar lors deutes; fòrça forçada, d'unas empresas (e mai de particuliers) fan falhida, ço dison los juristas, a lòga de “quincanèla, quinquinèla”, coma a passat temps. Aquel mot nos ven del latin. Los Romans, que ne sèm los eretièrs, fasián gràcia de cinc ans (quinquennium) al debitor per se liberar; se pagava, vai ben; se que de non l'expausavan cuol nud en public. Es per aquò que, del debitor defalhent, uèi encara se dis: a mostrat lo cuol, s'es desbragat.

Parièira sanccion, a l'Atge Mejan, per los que fòranisavan; aquí lo reglament levat dins una carta:

— *Tot òme que será trobat o pres en adultèri, nud en son lièch amb una femna, l'òme e la femna correrán nuds en la vila.*

Se sap, tanben, que lo paure Ramon VII, comte de Tolosa, vencit en 1229, s'anèt agenolhar, cuol a l'aèr, davant lo rei de França, Loís IX (sant Loís) a Nòstra-Dama-de-Paris.

Punicion per l'umiliacion, en mai de las amendas, la formula èra, probable, de las bonas: l'exemple fai escola ... E se l'aplicavan, uèi per uèi, als rufians, als arpalhands que nos an engusats e botats dins la petega, la marrana?

Car la crisa economica que nos aclapa es pas la del quite capitalisme; aquò son los financièrs rapins, sens fe ni lei, que la nos an menada, per ço que an desaviat e pervertit lo sistèma.

Cal saber que lo capitalisme s'enancèt, d'un biais pragmatic e non pas ideologic, pendent los tres primièrs sègles del segond millenari, una pontanada extraordinària de progrès d'ont sortiguèt nòstra quita civilisacion. Los filosòfs Marx e Engels se'n trachèron ben, com ben que d'istorians ideològs (Michelet, Lavissee) volguèsson far passar l'Edat Mejana pel règne de l'obscurantisme.

A l'aflat dels Òrdres monastics que amodèron lo desvolopament de l'agricultura, amb l'ingèni dels Lombards e dels Josieus, s'engimbrèron las operacions classicas de banca per ajudar lo comèrce: lo crèdit, lo compte corrent, la compensacion, la letra de cambi e mai l'assurança-vida (a capital alienat) que se disiá: “traditio animae et corporis”. Passa per dich que la primièira societat per accions foguèt la del Molin del Bazacle a Tolosa. Dins aquela amira, los Templièrs (una multinacionala pertot espandida, solida e fisabla) tenguèron una plaça màger. Mas se trobava, tanben, mendres banquièrs. A Càurs, per exemple, centre comercial important, fasián flòri unes renovièrs que lo rei sant Loís getèt fòra França, en 1269; tament que lo Dante, dins sa Divina Comedia, alinha: “Sodoma e... Caorsa!” Segon Renat Nelli, los Caorsins financèron Simon de Montfòrt que los remorsèt ambe la pilha del sacatge de Lavaur. Ai! Paure nacionalisme occitan, invencion modèrna!

Tre l'origina, donc, la finança s'averava pas verturosa, ni morala mai qu'aquò. Atanben la Glèisa (coma lo Coran) defendiá de tocar interès sus l'argent prestat, mas non pas de remunerar la tenguda de compte o las operacions de cambi.

Ailàs! La perfeccion es pas d'aqueste monde. Los adèptes del marxisme, que volián tombar lo capitalisme e lo remplaçar per un regim ideal, politic e economic, an enfoscat tot lo sègle XX per de revolucions, guèrras, mortalatges e paurièira jol règne del totalitarisme; a la perfin, an fach mèuca ... chicas!

Lo capitalisme madura dempuèi mila ans, o pauc pèca, e a ganhat lo monde entièr ambe sas capitadas e, tanben, sas malafachas; lo nos calrà servir, probable, quelques sègles de mai. Non pas tal coma es, ni mai petaçat e bardassat coma un nis d'agaça, mas reformat e transformat per de bon. D'en primièr, la finança que ne ten l'empenta se deu amendar e remendar d'a fons. Manca pas sabents economistas per trobar los remèdis....Als captaus del G.20 de far passar.... la purga.

Majoral Robert Rousset

LOUIS BRAUQUIER, POUÈTO EN LENGU NOSTRO

Maurise Barrès, dins soun oubrage *Charles Maurras, la République ou le Roi*, cito uno letro de Maurras de 1903, que i'escrivíe:

— *Marseille est une ville ignoble... Aix est pur, Martigues est chaste* (óubliden pas que Maurras es martegau!), *Arles a le goût de tous les mystères... Marseille est une ville obscène. J'y respire l'ignominie...*

Pèr se capita tout à l'òupousa de l'òupinioun maurrassenco, sufis de se vira vers lou pouèto Louis Braquier que proufetisavo:

— *Si cet homme, tombait dans votre rue, ***, c'est le nom de Marseille qu'on verrait tatoué à la place du cœur.*

Ço que se deviè endeveni just e just, alor que se gandissiè vers l'espitalu parisen dins l'idèio de counfourta soun vièi ami, Grabié Audisio. Ai-las! lou pousquè pas ajougne, aclapa que fuguè éu-meme. Repatria sus Sant-Mitre ounte restavo dins soun vièi oustau famihau, faguè li darrièr badaï lou 8 de setèmbre 1976, fèsto de la Nativeta de la Vierge-Mario. Nascu lou 15 d'avoust 1900, sa vido touto fuguè dounc soto l'estello di dos maje fèsto marialo, éu que dedicara à nosto Bono-Maire (dins *Et l'au delà de Suez*) li *Litanies pour Notre-Dame de la Garde*.

Emé Braquier dispareissiè un grand pouèto nostre, que veniè, en 1971, de reçaupre lou Grand Pres de pouèsio de l'Académie Française. S'es di e mai redi, emé rasoun d'aiours, touto l'eicelènci de soun art. Soto lou titre *Je connais des îles lointaines*, la Table Ronde, em'uno prefàci d'Ouliviè Frébourg, publicavo en 1994, l'ensèn de soun obro (565 pajo).

Tre 1982, is edicioun Michel Scheffer, lou proufessour Rougié Duchêne aviè douna lou gros di letro escambiado, de 1920 à 1960, pèr li dous ami, Louis Braquier – Grabié Audisio, soto lou titre *Courrier* (175 pajo). Recuei d'uno valour que noun sai pèr miès counèisse l'ome, talamen tant estacant.

Pouèto de lenga franceso, vrai, mai peréu, l'óubliden pas, pouèto en lenga nostros.

Lis edicioun La Table Ronde an agu l'idèio requisto d'apoundre, en annèisse au *totum* de l'obro, lou recuei qu'a pèr titre *L'auciprès courouna de nerto*, publica pèr l'Astrado Prouvençalo, à Touloun, en 1982 — tèste e traducioun dóu proufessour Carle Rostaing, l'ami e lou vesin de Sant-Mitre:

— *"L'auciprès courouna de nerto"* fuguè presenta i Jo Flourau setenàri dóu Felibrige en 1920, mai daverè pas li joio, e es proubable que lou pouèto n'en fuguè maucoura.

Aquelo marrido revirado l'aplantè soude e decidè que soun camin sarié plus que francès.

Fin qu'à-n-aquéu moumen, famihé dóu prouvençau, que parlavo emé soun grand peirenau à Port de Bou, encò de si grand meirenau à Sant-Mitre, lou jouine Louis, elèvo dóu *Grand Lycée* (vuei licèu Thiers) avié crea uno revisto batejado *La Coupo*, pèr fidelita à Mistral, que vivié encaro dins aquelo pountanado.

Aquelo lengo meirenalo, la vai retrouba sus li quèi, un cop engaja dins sa proufessioun i "*Messageries Maritimes*", bord que Braquier fuguè jamai un "*ome de letro*" mai un proufessiounau de la Marino mercando e sachè emé soun art, remettre à l'ounour dóu mounde lou negòci e dire i marchand que si gèste èron bèu ⁽¹⁾.

Au tèms de sa fourmacioun, quouro estudiant à la Faculta de Dre de z-Ais-de-Prouvènço, emé Pèire Rouquette, que sara majourau dóu Felibrige, Jan-Roumié Palanque, que sara plus tard decan de la Faculta di Letro, Enri Rolland, futur bastounié de l'Ordre dis Avoucat de Marsiho, Sadoulet e d'autre, Braquier participavo is ativeta dóu roudelet de jóuinis inteleituau afouga de Felibrige. Soun mèstre èro Emilo Sicard (nascu e mort à Marsiho, 1879-1921), animatour dóu perioudi d'elèi qu'èro *Le Feu*. Pèire Rouquette se ramento:

—*Em'eu, Sicard, avian proun souvènt rendès-vous à la Brassarié di Templié* (toujour toucant, à l'ouro d'aro, lou cabès de la glèiso Sant-Ferriòu-lis-Agustin). *Sicard acabavo la vesprado en nous recitant, sus lou liò just e just que lis avié ispira, lou quèi de la Coumuno, si pouèmo nouvèu e Braquier, de soun coustat, soun pouèmo "Soir au vieux port"*:

*Lou Vièi-Port sournaru dins lou blu se pestello;
Un cant de marinié mounto d'un bastimen,
Li pantai vesperau fan se vira li velo
Vers lis empèri miejournen*

Pouèmo dedica à soun mèstre Louis Roux, un autre prouvençalisant.

Lou mai bèu pouèmo dóu recuei me sèmblo d'èstre, e degun me desdira, aquéu que n'en baio coume lou frountoun: *Soulòmi pèr la mort de moun cousin*.

S'agis de Rougié, lou nebout de sa maire, nascudo de La Poussardièrre, tout bèu just un pau mai vièi qu'eu e engaja voulountàri dins li Cassaire Aupen. Avié toumba lou 23 d'òutobre 1917, au coumbat de la Malmaison, *avié dès-e-nòu an de tèms*.

D'aquéli quattrin trespairo uno emoucioun di forto que, en quand li legissèn vuei, n'en sian sèmpre embula.

Vo,

*ounte soun li pantai d'antan que la jouinesso
trenavo, encantarello, à nòsti front bessoun?*

Fidèu à tóuti sis amista de jouinesso, Braquier vai tout de long de soun *curriculum vitæ* se faire à-n-uno nouvello vesiou de Marsiho e de la Prouvènço, visto, d'aro en

lai, dins un làngui founda sus la toco quoutidiano emé lou rufe mestié viscu liuen dins li mar australo.

Un de si pouèmo dis:

*Je voudrais revenir dans une vieille ville
qui porte une statue en haut d'une colline...*

Ié tournara, pèr retrouba alor si racino, sèmpre que mai vivo. Andriéu Chamson n'en porto testimòni:

— *Ce fut une des chances de mon âge mûr que d'avoir rencontré Louis Brauquier...
Je connaissais depuis longtemps quelques-uns de ses poèmes et le poète répondait à l'idée qu'ils m'avaient donnée de lui ...*

... Discret comme un Provençal de bonne race, avec un humour plus discret encore, mais chaleureux et même tendre, disant ce qu'il aimait avec une passion tenace, il a été pour moi celui qui m'a livré Marseille dont il avait toujours emporté le vivant souvenir à travers tous les lieux du monde. Nous aimions, quittant ce français qu'il maniait si bien, pour quelques moments nous entretenir en provençal et c'est en provençal qu'il me semble encore l'entendre.

Nautre, pèr l'entendre tambèn, avèn que de tourna legi li pouèmo de *L'auciprès courouna de nerto* .

(1) “réhabiliter le négoce et dire aux marchands que leurs gestes sont beaux”.

Pau Amargier

FELIBRE DE TÓUTI LI TÈMS

Es un ami, Sèrgi Goudard, d'Avignoun, que nous a fa passa aquesto foutougrafio. S'agis d'un platet de terro cuecho que s'atrobo au Museon d'Ateno, demié lis antiqueta pre-miceniano. Aquéu platet dato de l'age d'aram (o dóu brounze se voulès), d'aperaqui 3 000 an av. J-C.

Vai soulet qu'en lou vesènt avèn de se pausa de questioun: es-ti qu'un felibre a sachu remounta lou tèms em'uno machino estraoudinàri e adurre lou simbole felibren is ome d'aquéu tèms? O alor fau-ti pensa que lou Felibrige a espeli à-n-aquelo epoco e que Mistral, grand inicia e eiretié d'uno tradicioun escoundudo, a simplamen reviéuda uno soucieta forço anciano?

Uno autro questioun, lis ome qu'avien aquéu simbole i'a cinq milo an d'acò, quanto lengo aparavon?

De tout biais s'anas en Ateno, manquès pas de bèn regarda dins li veirino dóu museon!

C. de Z.

LI NOVO

L'agenda dóu Capoulié, 2009 Jour à cha jour

1^{ie} de mars Desen anniversàri de la despartido de Marius Fabre à Barjòu (PRO). I'èro presènt peréu lou Majourau Glaude Fiorenzano.

4 de mars Acamp de travai emé la Majouralo Mario-Nadalo Dupuis.

7 de mars Inaguracioun à Iero (PRO) de l'espousicioun *Merci Mireille*. I'èron presènt peréu lou Rèire-Capoulié Pèire Fabre e li Majourau Pèire Imbert e Gui Revest.

7 de mars Inaguracioun à Pertus (PRO) de l'espousicioun *150 an de Mirèio à Pertus* èron presènt, s'entènd, la Majouralo Glaudeto Occelli-Sadaillan, emai lou Majourau Lucian Durand.

9 de mars A Seloun (PRO), acamp emé *l'Eissame* pèr l'ourganisacioun de la Santo-Estello.

14 de mars A Freju (PRO) remesso de la Cigalo d'Or au Majourau Pèire Imbert. I'èron presènt peréu lou Rèire-Capoulié Pèire Fabre, li Majouralo e Majourau Miquèu Benedetto, Peireto Berengier, Jan- Marc Courbet, Jan-Lu Domenge, Mario-Nadalo Dupuis, Lucian Durand, Glaude Fiorenzano, Patrìci Gauthier, Glaudeto Occelli-Sadaillan, Reinié Raybaud, Gui Revest, Adòufe Viani.

17 de mars Acamp à Seloun (PRO), emé li service municipau.

21 de mars A Sant Vitte sus Brianço (LEM) acamp emé li Majourau Jan-Glaude Ducourtieux, Roubert Joudoux, Pau Raynal, Michèu Tintou emai lou Sendi Pau Valière.

21 de mars Acamp generau de la Mantenènço de Limousin à Sant Vitte sus Brianço (LEM). I'èron presènt peréu lou Majourau Michèu Tintou, Assessour, e li Majourau Jan-Glaude Ducourtieux, Roubert Joudoux, Pau Raynal, e bèn segur lou Sendi Pau Valière.

25 de mars Anniversàri de la mort de Frederi Mistral à Maiano (PRO). I'èron presènt peréu lou Rèire-Capoulié Pèire Fabre, li Majouralo e Majourau Mario-Nadalo Dupuis, Lucian Durand, Francés Mouret, Glaudeto Occelli-Sadaillan, Gui Revest, Carle Roure.

28 de mars A Mount Ouliéu (LEN), vesito au Majourau Pèire Causse.

29 de mars Acamp generau de la Mantenènço de Guiano-Perigord à Atur (GP). I'èron presènt peréu lou Majourau Michèu Samouillan, Assessour, e bèn segur lou Sendi Francés Pontalier.

30 de mars Mant un rescontre à Seloun (PRO), pèr l'ourganisacioun de la Santo-Estello.

3 d'abriéu Acamp de travai emé lou Sendi de Prouvènço lou Majourau Miquèu Benedetto.

4 d'abriéu Acamp de travai emé lou Baile Jan-Marc Courbet e lou Clavaire Gui Revest.

13 d'abriéu Inaguracioun d'uno fresco en l'ounour de *Mirèio* à Sihoun (PRO). I'èron presènt peréu lou Rèire-Capoulié Pèire Fabre, li Majourau Reinié Raybaud e Gui Revest.

16 d'abriéu Charradisso dóu felibre Ive Humann à Parricard, terraire de z-Ais (PRO).

17 d'abriéu Acamp dóu coumitat Santo-Estello à Seloun (PRO).

18 d'abriéu Acamp generau de la Mantenènço de Prouvènço à Istre (PRO). I'èron presènt peréu à l'entour dóu Majourau Miquèu Benedetto, Sendi, li Majourau Glaude Fiorenzano, Andriéu Gabriel, Patrici Gauthier, Pèire Imbert, Francés Mouret, Glaudeto Occelli-Sadaillan, Reinié Raybaud, Gui Revest.

18 d'abriéu Vesito de l'espousicioun *Mirèio et Mireilles* à Arle (PRO).

18 d'abriéu A Fourco (LEN) espetacle « *Portrait de Mirèio* ».

19 d'abriéu Acamp generau de la Mantenènço de Lengadò à Fourco (LEN). I'èron presènt peréu à l'entour de la Majouralo Mariò-Nadalo Dupuis, Sendi, li Majourau Zefir Bosc, Jan Fourié.

20 d'abriéu Óussèqui à-z-Ais (PRO), de Dono Marto Berengier, maire de la Majouralo Peireto Berengier.

An representa lou Capoulié vo lou Felibrige:

Lou Baile Jan-Marc Courbet, lou 4 de mars à Carcassouno (LEN), à-n-un acamp dóu coumitat *Anen O*.

Lou Majourau Jòrgi Passerat lou 4 de mars à Coumpolibat (LEN) is óussèqui de Segne Carle Mouly, que n'en celebrè l'oufice.

La Majouralo Glaudeto Occelli-Sadaillan lou 9 de mars à-z-Ais (PRO), à-n-un acamp dóu Counsèu di Lengo Regionalo de l'acadèmi de z-Ais-Marsiho.

La Majouralo Mirèio Durand-Guériot e lou Majourau Lucian Durand, à Seloun (PRO), pèr parla dóu Felibrige à-n-uno vesprado de *l'Eissame*.

Li Majouralo e Majourau Jan-Marc Courbet, Glaude Fiorenzano, Glaudeto Occelli-Sadaillan, Reinié Raybaud, Gui Revest, Jan-Pèire Tennevin lou 4 d'abriéu à-z-Ais (PRO) à-n-uno sesiho dóu Counsèu de l'Escrit Mistralen beileja pèr lou Majourau Bernat Giely.

Lou Clavaire Gui Revest, lou 15 d'abriéu à Carcassouno (LEN), à-n-un acamp dóu coumitat *Anen O*.

Lou Baile Jan-Marc Courbet, lou 19 d'abriéu à l'Isclò d'Aut (en Doudoun) (GB), à l'acamp generau de la Mantenènço de Gascougnò-Biarn, i'a peréu prounoucia uno charradisso sus *Mirèio*.

ATUALITA

Uno lèi pèr li lengo?

L'an passa, lou 21 de juliet, lou Congrès, valent à dire li dos chambro, di deputa e di senatour, acampado ensen à Versaio, voutavon à-n-uno courto majourita la reformo de la Coustitucioun. Dins aquesto Coustitucioun nouvello modo, un article nous a particulieramen interessa, l'article 75-1 que dis que:

— *Les langues régionales appartiennent au patrimoine de la France.*

Desenant i'a un pichot quicon dins la lèi proumièro de la Republico que recounèis l'eisistènço di lengo regiounalo e de nosto lengo en particulié.

En seguido, de menistre an precisa que d'eici à la fin de 2009 uno lèi déurié espeli pèr precisa li mejan d'aparamen e de desvouloupamen d'aquéli lengo regiounalo de França.

Lou Felibrige a pas manca d'avisar lis elegi qu'èro à la dispousicioun di legislatour pèr adurre sis idèio fin d'alesti un proujèt de lèi en favour di lengo regiounalo.

D'un autre las, la Couordinacioun "Anen O" que lou Felibrige n'en fai partido, a pres lengo emé de representant d'àutri lengo regiounalo de França: basque, alsacian, creole, corse, breton, catalan ...

Aquí vous disèn pas quant d'escambi de courriel i'a agu ... Urousamen qu'internet eisisto!

A l'ouro d'aro poudèn dire que d'ùni penson que fau soucamen presenta d'idèio generalo pèr l'aparamen e lou desvouloupamen di lengo dins: la vido publico, l'ensignamen, li media, la creacioun artistico e culturalo ... D'àutri penson que fau francamen alesti un tèste de lèi e mastega l'obro is elegi. Un proujèt d'aquesto lèi a déjà circula demié li respounsable di gràndis assouciacioun en favour di lengo regiounalo e lou Felibrige, de segur, a adu si remarco, apoundoun e souvèt. A la debuto dóu mes de mai, un acamp déurié se teni à Paris pèr discuti de tout acò. En seguito déurié i'agué un rescontre emé d'elegi pèr faire de proupousicioun councrèto fin d'alesti la lèi.

Après sara is elegi de jouga e ... faudra que li felibre fagon pressiou sus si deputa e senatour pèr óuteni la lèi la mai favourablo poussible pèr nòsti lengo regiounalo, en particulié ... pèr *Nosto rebello lengo d'O*.

Manifesta pèr nosto lengo

En 2005, de felibre de soun sicip anèron manifesta à Carcassouno pèr revendica de dre pèr l'aveni de nosto lengo. I'agué en tout aperiquí 10 000 manifestant.

En 2007, lou Felibrige decidè óuficialamen de participa à-n-uno nouvello manifestacioun en favour de nosto lengo, aqueste cop à Beziés. D'efèt, li felibre participèron en masso e i'agué en tout aperiquí 20 000 persouno pèr revendica de mejan pèr la lengo d'O.

Desempièi, la moubilisacioun a pas jamai cala. Li respounsable de la couourdinacioun Anen O an tengu regulieramen d'acamp pèr alesti uno nouvello manifestacioun emé cade cop de representant dóu Felibrige (Clavaire o Sendi o Baile o Majourau); un acamp impourtant se tengué à Beziés en abriéu de 2008 pèr n'en discuti e avèn nouta emé satisfacioun que pèr un gros centenau de persouno i'avié quicon coume vinto-cinq felibre!

La couourdinacioun Anen O, finalamen, a decida de faire uno manifestacioun de revendicacioun pèr LA LENGU D'O à Carcassouno lou dissate 24 d'óutobre de 2009.

D'ùni diran que Carcassouno es qu'uno viloto, proun luen pèr proun de gènt (Prouvençau, Lemousin, Gascoun ...), pamens fau s'avisa qu'à Carcassouno la Ciéuta es un simbole d'un poudé vengu de l'uba impausa sa lèi e d'à cha pau sa culturo, qu'es uno vilo bèn servido pèr li mejan de coumunicacioun: autorouto, routo e camin de ferre. De mai sus plaço i'a d'assouciacioun que tre aro podon s'óucupa de l'ourganisacioun materialo de la manifestacioun.

La caminado à travès la vilo sara la memo qu'en 2005, li parcage pèr li càrri soun defini e reserva, l'acabado se fara soutu li bàrri de la Ciéuta sus la grand esplanado. Un espàci pèr istala de taulié es previst proche de la garo. Uno bello aficho es estado chausido, e precisan que pèr Prouvènço aquesto aficho sara escricho en grafio mouderno (mistrallenco). Un Disque Sarra de cansoun es à mand de parèisse pèr que li manifestant pousquèsson lis aprene à l'avanço e li canta tóutis ensèn dins la manifestacioun. Adounc tout s'adoubo d'à cha pau.

De mai aquesto manifestacioun picara just coume fau, nourmalamen just avans que la lèi sus li lengo regiounalo siegue discutido à l'Assemblado Naciounalo e au Senat. Moumen requist pèr dire aut e fort ço que voulèn.

Adounc anan pas vous faire un dessin! Coumprenès bèn que tóuti li felibre an de veni à la manifestacioun pèr la lengo d'O à Carcassouno lou dissate 24 d'òutobre de 2009. Tre aro fau reserva de plaço dins li trin, de càrri pèr veni manifesta. Fau alesti de bandeïrolo, de pancarto, de drapèu. Vai soulet que fau que cade felibre vengue emé d'ami, de parènt, de couneissènço. Fau bèn esplica au mounde qu'au travès de nosto lengo es tout uno culturo que voulèn apara fin que lou siècle 21en siegue pas lou siècle de l'unifourmisacioun di lengo e de la soucieta.

Entre-signé e enfourmacioun sus www.felibrige.org o en mandant un courriel à: contact@felibrige.org: **ANEN O, PÈR LA LENGÓ D'O!**

Au Parlamen éúropen

En Estrasbourg, lou 24 de mars, dins l'emicicle dóu Parlamen éúropen li deputa èron pèr prene uno resoulucioun toucant li lengo.

Lou deputa de drecho pourtugués, e escrivan couneigu, Vasco Graca Moura prepausavo de prene en comte rèn que li gràndi lengo óuficialo, li gràndi lengo d'Éúropo; de saupre que Vasco Graca-Moura es un arderous aparaire de la lusoufouniò emai de ... la francoufouniò!

Au contre li deputa catalan Maria Badia i Cuchet e basque Mikel Irujo que travaïon coutriò emé lou BELMR (Burèu éúropen pèr li lengo mens expandido) faguèron targo. S'aubourèron contre l'esclusioun di lengo regiounalo, faguèron valé la valour di sistème educatiéu catalan e basque e afourtiguèron la necessita de desvouloupa la diversita linguistico e lou plurilinguisme.

L'aguè voutacioun e finalamen uno resoulucioun encourajant lou plurilinguisme, li lengo regiounalo, es estado voutado: 335 voues pèr, 279 contre e 69 astencioun.

Ansin l'eficaceta dóu groupamen BELMR a pourta frucho, l'aveni di lengo regiounalo en Éúropo es un pau mies assegura; aro se pòu pensa à soun desvouloupamen.

Estivada

Coume lis annado passado l'*Estivada* se debanara à Roudès à la fin de juliet. Aquest an dóu 22 au 25 de juliet.

De 1997 à 2008 aquéu festenau èro beileja pèr Segne Crestian Grenet; aquest an passo la man à Segne Patric Roux, un perigourdin de 45 an d'ourigino pacano, que counèis bèn lou mitan viticole, forço estaca à nosto lengo e à nosto culturo.

Patric Roux a decida de durbi l'*Estivada* sus li culturo mieterrano: arabo-andalouso, berbero, aràbi; adounc l' *Estivada* sara plus soucamen uno grand veirino de nosto culturo en favour de nosto lengo, nosto culturo d'O risco d'èstre un pau negado demié un mouloun d'àutri manifestacioun.

De tout biais lou Felibrige sara presènt emé soun taulié, tre aro sabèn que poudèn coumta sus lis ami dóu Grelh Roergàs e de mounde de la Mantenènço de Lengadò; mai acò sufis pas ...! Fau assegura uno permanènci à plusiour persouno 4 jour à-de-rèng. Adounc fau proun de bòni voulounta, fau que tóuti li Mantenènço siegon representado, fau se faire un devé emai ... un plesi! d'ana au rescontre d'àutris aparaire de nosto lengo e de nosto culturo. L'*Estivada* es, entre autre, l'óucasioun d'escàmbi, de discutido, de preso de lengo, de partage, de s'avisa que s'avèn souvènt de poun de visto diferènt, menan tóuti lou meme coumbat pèr la lengo d'O.

Adounc, car felibre, venès assegura un pau uno permanènci au taulié dóu Felibrige; pèr acò faire prenès lengo emé la Majouralo Mario-Nadalo Dupuis, Sendi de Lengadò: 04 66 70 17 90 o mndps@wanadoo.fr; d'avanzo vous n'en gramacian.

L'aveni di lengo

A la debuto d'abriéu, un doursié es esta publica pèr la revisto "la Recherche". Un article proun long forço interessant que nous dis qu'à l'ouro d'aro sèmblo que i'a environ 7 000 lengo parlado dins lou mounde. Marrido nouvello: demiech elo quicon coume 2 500 soun amenaçado de disparèisse dins gaire; bono nouvello: la lengo d'O n'en fai pas partido! Ei vrai que i'a un mouloun de lengo, en Africo, en Asio, en Americo dóu sud qu'an plus que quàuqui loucutour e qu'adounc sian segur que van disparèisse. D'un autre las sèmblo que de lengo nouvello soun en trin d'espeli en Africo: emé de mescladisso de parla loucau e d'anglés o de francés e pièi bono o marrido nouvello? l'aparicioun d'uno mescladisso d'espagnòu e d'anglés, lou Spanglish o d'uno meno d'anglés internaciounau que ié dison Globish.

Dins tout acò sèmblo qu'internet baio un nouvèu vanc i « pichòti » lengo e ié permet de se faire counèisse d'en pertout dins lou mounde emé de site emai emé d'escàmbi internaciounau mai eisa qu'aperavans.

S'avès manca aquesto parucioun, e sias interessa poudès coumanda aquéu numerò dreitamen sus lou site: www.larecherche.fr

Sus internet

Pèr lou biais d'internet truban de mai en mai de causo e nosto lengo es pas en retard, es presènto un pau d'en pertout.

Ansin vous avisan que desempièi dous mes lou site: <http://marsyas2.blogspot.com/> assajo de reviéuda Marsyas, la revisto requisto que beilejavo Sully-Andriéu Peyre; aquéu site es degu à l'initiative de Segne Sèrgi Goudard. Enjusqu'aro 45 article soun esta publica sus aquelo revisto en ligno. Aqui trubarés touto meno d'escrì en cevenòu, maritime, roudanen e meme en francés! Trubarés de tèste de Jan Jaurès, Aubert Arnavielle, Jousè Coste, Alan Costantini, Amable Richier; de tèste sus Savié de Ricard, Petrarco, Vasile Alecsandri ...

Poudès adurre vosto countribucioun, Marsyas2 cerco de tèste en italian, sarde, roumanesc, aragounés, catalan, waloun ...eca

Un autre site pòu vous interessa: <http://www.ubaye-verdon.net>; aqui troubarés en ligno lou voucabulàri de la lengo de la valèio de Barcilouneto segound l'oubrage de Francés Arnaud e Girard Morin, emé de referènci au diciounàri d'Honnorat. Es un site forço bèn fa que vous permet de trouba li mot eisadamen emé si sinounime; devèn aquéu site à Segne Jan-Glaude Clarion.

LI MANTENÈNÇO

Mantenènço de Gascougnò-Biarn

La Catinou veusa

Tal que le jornal l'anonça (1), Carles Mouly se moriguèt le dimenge 1èr de març de 2009 en çò de sa filha dins le vilatjòt de Vigoulet-Auzil, al ras de Tolosa. Èra le paire de dos personatges tras que coneguts en Lengadòc e Gasconha: Catinou e Jacouti.

Filh del majoral Enric Mouly, èra nascut a La Vinzèla (Avairon) en 1919. Cantaire d'opèra, jornalista de radiò, es el que balhèt vida pel primièr còp en 1944, dins La République de Toulouse, a un personatge refofant d'umor e de pintorèsc, arquetipe de la femna bravassa, charraira en diable e que crenhissiá digùs: la Catinou!

Dos ans après i donava un espós, aquel fotral de Jacouti, magre coma un chòt, charlupaire, le nas ponchut, l'aire afirolat e sens cap de maissantisa. Le coble viviá a Manjacèbas (2) e se faguèt lèu una reputacion grandarassa gràcia a las emissions animadas per Carles Mouly sus las ondas de Radiò Tolosa Pirenèus, a las pèças de teatre que ne fosquèran tiradas e las articles que, pendent una molonada d'annadas, publiquèt La Dépêche du Midi.

Una crana popularitat deguda mai que mai a l'umanitat fonsa dels dos trufandiers pintrats per Carles Mouly, una umanitat tota de simplicitat, pastada de rire, de bon sens e de familiaritat ardidament mesa en valor per un parlar tal que le pichon pòble aimava de le retrobar. E puèi, cossí daissar de caire le còp de gredon de Carles Mouly, ambe sos dessenh pròches de la caricatura, aquel biais requist de plantar un decòr e de botar en davant las particularitats fisicas de sos personatges.

Atal, al fial de las annadas e de las decennias, Catinou e Jacouti s'èran mudats quitament en una femna e un òme de carn e d'òsses. Fasiàn partida de l'ostalada. Se ne parlava a las velhadas. A tal punt que, uèi encara, les trapam integrats dins l'inconscient colectiu.

Fòra una randoleta de peçòtas, longtemps jogadas als quatre caires del Miègjorn per diferentas tropas, Carles Mouly perlonguèt e aumentèt aquesta celebritat « nacionala » per una tièra de libres e librilhons (3) que repreniàn, jos presentacions diversas, las aventuras dels dos arpalhands de Manjacèbas.

Son pas segur que la glòria de Catinou e Jacouti se siague expandida fins a Provença. Le ligam afectiu qu'entretènèm amb eles en çò nòstre existís pas al país de Mistral. Es de regretar per les qu'aiman de retrobar l'èime prigond d'una cultura. D'efèit,

podèm pas qu'encoratjar les que son interessats a descobrir aquela sorga risolièra ont batega l'arma autentica d'un pòble. De segur, regretaràn pas le viatge.

Majoral Joan Fourié

(1) cf. La Dépêche du Midi del 2 de març de 2009

(2) Jos le toponime de Minjecèbes, aquel nom existís vertadièrament; es un escart de la comuna de Sant-Lys (Garona-Nauta) ont cada annada se debana una fèsta en l'onor de Catinou e Jacouti e ont le nòstre confraire le paire Passerat a predicat mai d'un còp

(3) Es l'actor Dominique que campèt la Catinou ambe la mai granda credibilitat d'uscas a sa despartida en 1965. Ne veniá jogar de *sketches* un pauc d'en pertot, sens parlar de sas prestacions radiofonicas qu'èran esperadas, cada setmana, tan mai que las informacions regionalas. Le jornal La Dépêche du Midi publiquèt, dins las annadas cinquanta, un vintenat de plaquetas entièrament consacradas a Catinou e Jacouti, sens debrembar programas e papierons estampats a l'ocasion de la representacion d'operetas tiradas de l'òbra de Carles Mouly. En 1994, pel cinquantenari de la creacion dels dos personatges, se publiquèt un polit libre de 254 paginas. Puèi venguèt *Le dictionnaire de la Catinou* espelit en çò de Loubatières; puèi encara, dos ans i a, un album titolat *Adissiatz pla brave monde!* darnièr omenatge rendut a sas creacions per Carles Mouly de son vivent. Cal pas oblidar que Catinou e Jacouti siagèran jogats a Tolosa sus la scena del Capitòli e que d'estudiants ne faguèran subjècte de tèsi.

Lou somi de la Catinou

Boudiou, paure mounde! Qu'uno estoumacado aquel prumièr de mars! Quand m'anouncieren que lou miou Papa, lou Charles Mouly èro mort, en fusquèi touto desturbelado e deslarguèri toutos las larmos de moun cor... Per iou, èro la fin d'un mounde! Tres jouns à plourar coum'uno Madelèno sans poudèr me counsoular!

E aquí que iou tanben fasquèri un somi, coumo lou Pastou Luther King, e pourtant vous podi assigurar qu'avèm pas cap de parentat! Lou dimarç al ser, toujoun ensucado de moun dol, regardavi un cop de mai las fotos dels jouns ount èrom toutis urouses e, dins l'entrelus de la porto, qui te vesi? Lou miou Charles Mouly que me regardavo souscar.

— *Brames pas, Catinou!*, em disec.

— *Al countrari, t'èi creado per faire rire lou mounde, alavetz te cal countunhar! E saves que lous omes n'an pla de besoun! Couneisses calques trincaments ambe las cebos e l'ase, mès te cal pas planher, aurio poudut estre piri! Sètz jamai estats prou riches per croumpar d'actiouns al Bernat Madof, urousement per tu! As uno vido tranquilo ambe toun Jacouti: es pas des mai valents mès ès aimable e sensible sustout à la calourasso e à la frescuro, mès te fal counfienco per i dounar lous remèdis que i cal: tisano de gabel e riquiqui! A part aquo ès un brave ome e t'aimo pla! E si à la fin del mes vous manquo toujoun vint sòus per apariar un franc, avètz*

lou boun aire e vous èi dounat lou mai precious present de l'umanitat: la rigoulèro à partajar ambe toutis lous amics: countunhatz atal e me faretz plaser!

E lou Charles Mouly me fasquèt atal un petit sinne de la man:

— Te laissi, ma perloto! Lous sancts del Paradis m'espèron per lous faire rigoular!... E tu, desrevelho-te e vai arremudar las mounjetos que soun en trèn de se rhumar dins lou toupin!

Ès atal qu'ambe lou Jacouti, avèm decidat de countunhar à vous parlar de las foutralados de Minjocebos tant qu'aurèm la santat per nous boulegar e d'essenço per nostro dus chavals, aro que poudèm pus countar sul Batistou, mèsmo per nous menar al mercat: aquel cap de mioul, que me fa dire, a fait valer sous drets à la retrèto, paurots!

Mantenèire Michèu Saint-Raymond

(N. d . L. R.): Lou Mantenèire Michèu Saint-Raymond, es éu, qu'à l'ouro d'aro, jogo lou role de la Catinou dins la darriero pèço de Carle Mouly « *Jacouti ne sera pas maire* »

Mantenènço de Guiano-Perigord

Acamp General de la Manutença Guiana Peiregòrd

Aquesta Acampada Estatutària s'es tenguda en preséncia del Capolièr Jacme Mouttet Lo 29 de març de 2009.

Après l'acuèlh de l'escòla felibrenca "*Los Crocants d'Escornabiòu*" que nos recep dins una sala de la Taula de Trobadors a Atur prèrs Perigus, lo sendic Francès Pontalier a drubèrt una acampada extraordinària per adoptar una modificacion dels estatuts de l'associacion Manutença Guiana-Peiregòrd. Es l'estructura qu'ajuda la Manutença per l'organizacion de manifestacions e l'interfàcia representativa per discutir amb los servicis administratius locals, departamentals o regionals.

Après lectura dels novels estatuts, discussion, proposicion de modificacions, aquels estatuts fuguèron adoptats a l'unanimitat.

Lo president/sendic après aver clausurat l'acampada extraordinària a drubert l'acampada ordinària e a fach una pichona presentacion.

Lo baile, Valery Bigault, novel a aquel pòst, faguèt un rendut compte de l'activitat de la Manutença que los punts principals son:

La Santa Estela de Greus los Banhs

La felibrejada de Marsac sus l'Eila ont aviam una taula.

Nòstra participacion a l'Estivada de Rodés

L'Amassada del Conselh Regional qu'a adoptat las preconisacions mèsas en plaça. De las discussions fuguèron escambiadas sus la plaça de l'occitan dins l'ensenhament, los medias e la vida publica e las posicions timidòtas de la Region.

Lo prèmi Jaufre Rudel que la Manutença n'es partenari, fuguèt remès a Cristian Rabin per son obratge "Poèmas d'agost".

Puèi, las escòlas felibrencas presentèron lors activitats en particular las que se debanan a l'entorn de l'occitan: las escòlas animan 5 talhers de lenga per los adults. Amb 5 autres tenguts par dels felibres aquò son un total d'aperaquí 163 escolans que son tocats en 08/09.

Lo rapòrt financiat faguèt ressortir un deficit sus l'annada de 5,61 euros. Après discusssions lo rapòrt fuguèt adoptat a l'unanimitat.

Los projectes per 2009:

Una coedicion amb Novelum IEO 24 d'un libre de poèmas de Brigitte Orazio Miremont es en preparacion. Una soscripcion va estre mèsa en plaça.

Per la Santa Estela de Selon de Provença, un car es organisat al despart de Perigus a meitat amb lo grop convidat. Es previst tanben una delagacion per l'Estivada de Rodés.

Dins l'encastre de la felibrejada dau Bornat a Belmont del Peiregord e l'annada "Mirèio" es previst una creacion artistica e lirica "Mireille: la traversada del temps" (veire per endecom mai) e un colòqui.

Per contunhar tanben aquesta annada "Mirèio", la jornada occitana dau Bornat se debanara sus aquel tèma a la debuta d'octòbre a Brageirac. Lo reire capolièr Peire Fabre vendrà faire una conferéncia amb tanben de las intervencions de las escòlas felibrencas e dels talhers de lenga d'òc.

Una serada teatre a Brageirac amb lo TIO de Montpelher es programat, mas rescontra de las dificultats per lo finançament.

Los tres delegats per la Santa Estela fuguèron causits. Se tracta de: Titulars – Bernard Sendres – Claude Chevalier – Ginette Fouillaret. Suplissents: Annie Samouillan – Gisele Pontalier – Marie-Thérèse Loiseau.

A la fin de la sesilha lo capolier a tornat dire que nòstra Mantenença èra sus las bonas dralhas mas que caliá contunhar a far passar las idèas del Felibrige, a far de novelas adesions. A rapelat que las escòlas devon estre mai presentas dins l'ensenhament e que devián afortir lors ligams amb la Mantenença

Un vin d'onor acabèt aquel acamp e una trentena de membres participèron al repais amical per clare aquela jornada.

Mantenèire Valery Bigault

Mantenènço de Lengadò

L'escolo velaienco Pèire Cardenal

L'escolo velaienco perseguis sis ativeta segound un calendié annau quàsi regla: li cous de lengo, li rescontre e escàmbi culturau emé li felibre eilabas de Lengadò, vers Vauvert, la felibrejado de la Sant Jan de Jun au Fieu, alestido pèr Pau Brunel e Gerard Chouvy, lou cabiscòu.

Lou gros de l'ivèr fuguèron lis animacioun e counferènci de Jòrgi Perru sus *la Nativeta provençalo*. Dóu 13 au 21 de desèmbre 2008, lou tiatre restaura de nòu dóu Pue-en-Velai, aculiguè la crècho provençalo alestido pèr Jòrgi Perru, felibre

maintenèire. Li sieissant santoun, vesti pèr lou creaire, que li beloïo, li bachiquello e la chausido di teissut, cercon d'èstre au plus proche dóu vrai; luchant contre li estofo d'au-jour-d'uei, coume: tergau, niloun, raïouno, ... e tout l'aurre.

L'escolo marcara l'annado Mirèio e soun 150^{en} anniversàri, pèr uno espousicioun en òutobre à la Biblioutèco coumunalo (tablèu, estatuo, coustume, tèste) e dos counferènci de Pau Brunel à *Brioude* e *Yssingeaux*. Pèr mai n'en saupre prendre lengo au: 06 80 42 82 81.

La Nacioun Gardiano

Lou 15 de mars 2009 s'es debana en la viloto de Bèu-Caire l'acamp annau de la Nacioun Gardiano.

Es toujours emé plasé que li membre mai-que-mai noumbrous se retrobon à l'entour de soun Capitani Gui Chaptal, dóu Municipe de l'endré, dóu Capoulié dóu Felibrige e de la Rèino d'Arle pèr la reünion dins uno salo dóu tiatre de Bèu-Caire.

Adounc, après la dicho de bèn-vengudo dóu Capitani, e la leituro di rendu-comte mourau e financié, lou debat coumenço:

Un moutiéu impourtant, lou respèt de la Charta sus la tengudo di cavalié; aqueste reglameu dèu subretout èstre aplica.

Es de nouta un proublèmo maje que vèn tafura l'image di gardian: uno noto di coumpagnié d'asseguranço ié farié l'óbligacioun de pourta la boumbo di cavalié; e l'óbligacioun dóu port qu'aquelo boumbo cauprié segur li chato e li femo d'à chivau, en coustume dóu païs d'Arle ...!

S'agissènt d'uno especificeta camarguenco, uno peticioun vanego pèr demanda l'abrougacioun d'aquelo óbligacioun pèr li gardian.

Se pòu-ti imagina lou brinde auturous de nòsti fièr gardian e la graciouso tenènço dis arlèsò d'à chivau couifado d'uno boumbo engalantado d'un riban ...! Afaire de suivi.

L'annado Mirèio, cap d'obro dóu Mestre Frederic Mistral, li cènt-cinquanto an de soun espelido, saran counmemoura dins l'encastre de la Fèsto Vierginenco i Santo, li 25 e 26 de juliet 2009.

Dins lou meme tèms se remembrara que lou Coumitat Vierginen a près lou noum de Nacioun Gardiano vaqui cènt an, dounc anniversàri e bello óucasioun pèr faire reviéure la fe de nòsti davancié que n'en voulèn demoura li dignes eiretié.

D'àutri manifestacioun esgaiaran lis annado venènto:

- lou roumavage de Lourde en 2010
- lou saloun di santounié à Vendargue Nouvè 2009
- li roumavage di Santo e n'en passe ...

L'aperitiéu, la roussataio e la taulejado an clava aquest acamp soutu lou signe de l'amista.

Gineto Nougaret
Mèstresso d'Obro

La Tour Magno

Dins la tiero di counferènci alestido pèr la Soucieta Literàri La Tour Magno, es de nouta la charradisso chanudo sus lou *Breviàri d'Amour* presentato, lou 21 de mars, pèr Enri Barthès, Mèstre d'Obro dóu Felibrige.

À la fin dóu siècle tregen, la pouesìo en lengo d'O es à la debaussado. Lou Breviàri d'Amour de Matfre Ermengau bravejo aquesto decadènci. L'obro caup dos partido:

- lou councèt d'amour pèr n'en faire lou principe generau de la Creacioun,
- li fourmo de la paraulo pouetico, que Matfre afranquis de soun cadre proufane.

L'aparamen di dono e de l'Amour s'apielo sus mai de 37 000 vers ótousilabo mentre que l'amour d'ome e de femo i'es legitima pèr lou maridage, garantido de la perpetuacioun de l'espèci umano. La pouesìo miejournalo, reviéudado pèr lou travai de leituro, se duerb au champ sènso fin de l'interpretacioun.

Es ansin que Matfre meno vers lou sauvamen la tradicioun di troubaire.

Escolo dóu Vidourle

Dissate 4 d'abriéu à Lunèu, lou Rèire-capoulié Pèire Fabre baiè uno charradisso famouso sus "*Le miracle de Mireille*", en francès à la demando de soun cabiscòu, lou Mèstre d'obro Ivan Plantier, que lou counvidè à l'escasènço dóu 150en anniversàri. Recampant de mounde sapitour e mescouneissènt de l'obro dóu Mèstre de Maiano, Pèire Fabre pivelè soun auditòri noumbrous, dins uno presentacioun de « *Mirèio* » óuriginalo, metènt l'acènt sus la valour perdurable e universalò tant de l'obro que de l'ome Frederic Mistral.

D'Oc & d'Olt – 2B2R

Darrier aquéu sigle misterious s'escound uno famouso aventuro umano que tubo, beilejado pèr un ome d'elèi, lou majourau Patric Delmas.

Vengu à Nimes, lou 28 de mars 2009, lou duò de countaire D'Oc & D'Olt e lou quatuor de cantaire 2B2R nous an baia un espetacle de triò en lengo d'oc majamen e tambèn pèr li cant en italian, catalan, espagnòu, francès, pendènt mai de dos ouro de bonur.

Lou Patric es au siéu sus lou pountin d'un tiatre, tèn la sceno, la coumoulo de sa presènci e li mot de soun païs d'Olt soun de velout; Patric nous pivelo, nous encanto, nous embelino à-de-rèng passo dóu rire à l'esmai, pourta pèr soun tèste. Sian enfachina pèr lis istòri qu'a sachu chausi dins lou repertòri de Pau Arène *Lo Campanièr* e lou curat de Cucugnan, Armand Lagaspie *Lo Miracle*, Ramoun Devos *Sens dessus dessous*, Calelhon Maria del Temps vo Jules Cubaynes *Capdèta*.

E que dire de soun bon coulègo e coumplice Gerard Roussilhe, un duò de proumiero que tèn targo, à la creacioun tiatralo, au jo sceni, au parla, counjounnon soun talènt artisti pèr de reboumb e de repi, jounglon emé li mot coume d'autre lou fan emé li balo; nous fan mounta au cèu sènso escalo!

Lou quatuor 2B2R capito dous galant parèu, Mounico e Gerard Roussilhe e Dani e Maurise Barrière (acò esplico lou noum 2B2R.

Ensèn requist qu'a interpreta 24 cant poulifouni *a cappella* sus un repertòri tradiciounau revesita e emenda à soun biais. Li voues se mesclon, soun en coumunioun emé li tèste, uno armouniò que nous fai nada dins l'aigo roso.

Majouralo Mario-Nadalo Dupuis

Sendi de Lengadò

Adiussiatz a Ferdinand Delèris

Retirat dins le siu Roergue natalenc dempuèi qualques annadas, Ferdinand Delèris se moriguèt le 19 de febrièr, tal que l'anonça la revista *Canta Grelh*. Anavaubre sos 87 ans. S'èra fait coneisser dins les mitans de la literatura d'Òc a la debuta de las annadas 1990 ambe le roman *L'Aucon* que l'IEO publiquèt dins la coleccion "A Tots" e que desrabèt le prèmi Joan Bodon l'an d'après.

D'efèit, es a l'entorn de sos setanta ans qu'aquel director de societat, longtemps conselhèr al Vietnam e a Madagascar, se mainèt de retrobar sas rasicas occitanas e a recobrar la plena escritura de sa lenga mairala. Ajudat per la seccion parisena de l'IEO, se familiarizèt pro lèu ambe le biais de praticar la grafia classica e balhèt atal libre cors a sa set de contaire. Aquel atissament donèt encara dos autres libres: *Pèire e Marià* en 1996, *Memòris, camins, pensaments e dolors d'un enfant de Bòrs* en 2002, sens debrembar son recuèlh poètic *Mesclum* (2005). Una òbra qualitatosa que se remarca par sa puretat d'escritura, son autenticitat, l'emplèc d'una sintaxi rigorosa e d'un lexic posat a las bonas fonts.

Originari del vilatjòt de Bòr-et-Bar, gaire luènh de Najac, F. Delèris jamai reneguèt pas sas originas terradorenças e servava al còr tot l'ample d'un tal patrimonni. Frequentèt un temps les Amics de la lenga d'Òc a París puèi le Grelh roergàs ont aimava de colaborar a sa revistona. Òme senat e sense ilusions, qu'aviá trevat un fum de païses, mesurava plenament tota la riquesa, mas tanben la fragilitat, de la lenga d'Òc e del fais pesuc de cultura que carreja. Mas coma tantes cresiá a de lendemans milhors. I direm un adiussiatz esmogut.

Majoral Joan Fourié

Mantenènço de Limousin

Achampada generala de la Mantenença lo 21 de Març 2009

L'Amassada generala de la Mantenença dau Lemosin s'es debanada a sent Vitte sus Briança, sos la presidencia dau Capolié Jaque Mouttet, en vesença dau Majorau Micheu Tintou, assessor, daus Majoraus Jan-Glaude Ducourtieux, Robert Joudoux, Pau Rainal, e dau jos-Sindic Jan-Màri Courivaud. Quarante felibres eran presents per 'quela reünion annadiera.

‘Prés aver soatat la benvanguda a nòstre Capolié, lo Sindic mercejet los felibres de lor preséncia, la municipalitat per son acuelh e lo prest d’aquela sala sens obludar la cabiscòla de l’escòla Albert Pestor qu’avía acceptat d’adobar nòstr’ achampada dins ‘na partida de nòstra region ente de nombros jòunes òmes balheren lor vita sus las pentas dau Mont-Gargan dau temps de la segonda guerra mondiala per’mor que nos siam aüei daus òmes libres e d’en-pès. Lo Sindic faguet observar ‘na minuta de suau a lor remembrança.

Dins son rapòrt morau, lo Sindic torna parlar com ‘antan dau recrutament de felibres nuveus e dau païement de l’escotissons. Un esfòrç deurà esser fach dins l’escòlas per l’ensenhament de la lenga nòstra, coma quò fuguet damandat dins lo document mandat per lo Felibrige. Aprés quò eu fai ‘na comunicacion sus la reünion daus Sindic que s’es tenguda en vila de Cintegabelle lo 11 dau mes mòrt. L’Estella lemosina, grope folcloric fach de 30 felibres de 5 escòlas felibrencas, representara la Mantenença dau Lemosin per la Santo-Estello de Selon-de-Provença.

Lo clavaire presenta son rapòrt per 2008.

Los rapòrts morau e financier son adoptats a l’unanimitat.

Màri-Glauda Valière e Anni Ducourtieux seran delegadas per la Santo-Estello de Selon-de-Provença.

Lo Sindic parla de las manifestacions per l’annada Mireio en Lemosin.

‘Prés los rapòrts d’activitats de l’escòlas, lo Sindic balha la paraula a Jaque Mouttet. Nòstre Capolié merceje e encoratge los felibres lemosins a far saber lo Felibrige chasqua vètz qu’ilhs an l’ocasion que sia ‘pres l’instanças municipalas, generalas o regionalas. Lo Felibrige a 150 ans d’istòria darrier se, fau lo dire e lo tornar dire. Nos devem esser fiers de l’istòria dau Felibrige. Coma eu l’a dich lors de la reünion coma los Majoraus e lo Sindic, avant l’amassada generala, las colleccions « Lemouzi son un fons patrimoniau extraordinari, l’erudicion dau Majorau Tintou, lo trabalh fach per la Maison de país de Sent Auvèç, tot ‘quò es un capítal e nos devem n’en tirar profiech. Lo Sindic es lo responsable de la Mantenença e eu a mestier de l’ajuda de tots per menar ‘n’accion comuna per far frotjar la Mantenença dau Lemosin e aparar nòstra lenga.

‘Prés aver convidat los felibres lemosins per la Santo-Estello, lo Capolié a soatat coratge au Sindic e a la Mantenença.

La sesilha es ‘chabada a las sieis oras.

Pau Valière
Sindic dau Lemosin.

Mantenènço de Prouvènço

Remesso de la cigalo de majourau à Pèire Imbert

Lou dissate 14 de mars èro fèsto à Freju. Lou Rèire-Capoulié Pèire Fabre espingoulavo la cigalo de majourau sus lou pitre de Pèire Imbert. L’Espaci Municipau de Port-Freju èro quasimen trop pichot pèr lou mounde qu’èron vengu

faire cachiero au nouvèu majourau, i'avié Dono Pau Roux e Dono Gui Giraud, lou Capoulié Jaque Mouttet, uno dougeno de majourau, dintre éli lou Baile e lou Clavaire dóu Felibrige, lou Sendi de Lengadò, l'Assessour de Prouvènço, lou Senatour-Conse de la vilo, lou proumier ajoun, mant un elegi emai un fube d'ami. A-de-rèng lou Majourau Jan-Lu Domenge, un de si peirin, lou Rèire-Capoulié e lou Capoulié an di li merite dóu nouvèu titulàri de la Cigalo di Mauro emai que lou Counsistòri se rejouïs de lou coumta aro dintre li siéu. Fau pièi pensa que Freju avié pu ges de Majourau despièi la despartido dóu regreta Capoulié Pau Roux. Lou Felibrige a d'èstre representa pertout e dóu mies que se posque, emé lou Majourau Pèire Imbert, Freju retrobo un ome d'elèi que ié fai ounour.

Un cop sa cigalo espingoulado, Pèire Imbert digué sa joio e soun emoucioun emé de paraulo bèn sentido. Cadun pièi i'es vengu dire soun coumplimen, dire sa joio de vèire elegi un nouvèu majourau de la trèmpo de Pèire Imbert, un majourau lèst à coumpli lou devé dita simplamen pèr la fe que l'emplis e fièr espèr dóu Felibrige. Forço se preissèron à l'entour dóu micrò coume lou Majourau Miquèu Benedetto, Sendi de Prouvènço (qu'a tambèn touca la serenado emé li felibresso Magali Dijvdijvian e Carouline Benedetto emai Jan-Fernand Dijvdijvian), li Majouralo Berengier e Occelli o lou Majourau Raybaud o encaro Dono Brondello pèr l'escolo vidaubaneso dóu Pichoun Grèu, la famiho Gauthier qu'a jouga uno sceneto de tiatre o Segne Costes qu'a espanta e pivela soun mounde en recitant lou dialogue di dous vièi de *Mirèio*.

Lou Cabiscòu de l'Escolo dei Bouco d'Argèns e tradutour d'elèi de Pinòquio en prouvençau a d'èstre fièr de soun obro, de la franco amista que coungreio e de la tant bello e flamo assemblado qu'a sachu acampa.

La fèsto s'es pièi esperlougado à l'entour d'un rejauchoun di mai requist e s'es turta lou got de l'amista.

LIBRARIÉ

Es pareigu ...!

Tre lou mitan dóu mes de mars, lou mounde qu'avien souscri au "Diciounàri dis autour de lengo d'O", escri pèr lou Majourau Jan Fourié, l'an reçaupu ... e soun pas esta deçaupu! En mai d'acò an agu l'agradivo souspresso de reçaupre un CD-Rom ounte s'atrobo peréu lou tèste dóu diciounàri, ço que permet, pèr li qu'an un ourdinatour d'avé lou diciounàri direitamen à l'ecran e de trouba lis entre-signes dins qu'un « clic!

Bèl oubraige, grand fourmat, un poulit papié burèu, uno cuberto galanto emé li escussoun di diferènt païs d'o que provo tout ensèn l'unita e la diversita de nosto lengo.

L'oubraige éu-meme es un libre de 370 pajo. Dedins ié soun caupu quicon coume 1 000 noutiço bio-bibliougrafico d'autour qu'an escri, o qu'escrivon de libre à l'ouro

d'aro dins nosto lengo. Pèr cadun(o) quàuqui rego pèr baia si dato, soun mestié, li rode ounte soun nascu, ounte an viscu, ounte an defunta, emai si titre literàri o ounourifi eventualamen. A la seguida la tiero de tóuti sis obro editado o ... manuscricho. Enfin pèr li que n'en volon mai saupre de referènci de libre o de revisto ounte se podon trouba d'entre-signe biougrafi o d'estùdi sus li obro de cade autour counsidera.

E encaro avèn pas tout di, sus la fin dóu diciounàri i'a uno tiero di revisto e journau de lengo d'o qu'an pareigu o que parèisson desempièi 1800 enjusqu'aro. Pèr cade perioudi soun baia li dato e liò de parucioun, la perioudicita, li noum di respounsable. L'autour a bèu dire qu'es soucamen un assai de recensamen, sian espanta dóu trabai menimous qu'a faugu pèr establi aquesto tiero.

Dins tout acò que siegue pèr l'establiment de la tiero di nouviço dis autour o pèr aquelo di perioudi poudèn que saluda l'obro espantanto e fourmidablo, emai lou travai de beneditin, dóu Majourau Fourié que despièi aperiou 1990 a d'à cha pau coumpli aquelo obro d'utilita publico coume lou fasié remarca un proufessour de l'universita de z-Ais.

Adounc s'avias pas souscri au Diciounàri? Sabès qu'es jamai trop tard pèr bèn faire...!

« Dictionnaire des auteurs de langue d'oc de 1800 à nos jours pèr lou Majourau Jan Fourié – edita pèr Felibrige edicioun – pres 34 € + 5 € pèr lou mandadis (lou CD 10 € franco de port).

De paga em' un chèque à l'ordre dóu Felibrige – De coumanda au secratariat dóu Felibrige à-z-Ais que n'avès l'adrèisso, eici sus la revisto.

Sovenir dau Majorau

Veiquí desjà trenta ans que lo majorau Marceu Fournier (1900-1979) a quitat son char Perigòrd per junher Senta-Estela. President dau Bornat pendent una trentena d'annadas e animator de nòstra eicòla mai de cinquanta ans, fuguet e demòra enquera la figura marcanta dau Felibrige e de la cultura d'Òc dins nòstre ranvers, veire mai lonh. Uèi quand parlen lo monde en Perigòrd de Marceu Fournier, disen simplement lo Majorau. Quò 'quí sufis per lo nommar tant son accion populara a pogut estre marcanta emb sa tropa dau Chalelh e tanben per lo biais de seradas animadas pertot en Perigòrd emb la Federacion de las Òbras Laïcas de la Dordonha. Sa simplicitat e sas nombrosas qualitats (literària, per l'organizacion e umana) ne'n fasiàn un majorau digne de sos davanciers a la *Cigalo de Nountroun*.

Las contribucions dins la prumiera revista dau Bornat per 2009, son 'quí per portar un tesmonhatge sus quel òme dins de las circonstàncias diferentas: lo regent, lo Majorau, lo president dau Bornat, l'educator ... Per una apròcha biografica de nòstre Majorau, veire l'article de son nebot Alan Richet paregut dins la revista dau Bornat numerò 3 de 1993 " Marcel Fournier: un homme du Périgord .

Per 'chabar quela pita presentacion, es important d'evocar lo Fournier escrivan a l'òbra abondosa emb de las peças de teatre soventas fetz escritas per las felibrejadas,

de las poesias, de las nhòrlas... Mas, lo mai prigond es de segur son teatre de la gàbia que fuguet composat dau temps de sa captivitat en Alemanha: *Au soulei Perigord* emb *La crous herbouso*, *Nadau dòus preijouniès* e *Lou vienaire dòu bounur* (Joucla, 1950) e un recueilh de poesia *A l'asard dou chami* (Joucla, 1950). D'alhors, per sos contemporaus, Marceu Fournier es tornat vertadierament umanista de quela espròva daus Embarbelats dont nos parlarem dins un numerò dau Bornat que ven.

Sovenir dau Majorau, lo Bornat n°1/2009, 36 paginas, 6 euros + 2 euros de pòrt.
Se pòt comandar au Bornat 13 charriera Kleber 24000 Peirigus.
05 53 07 12 12 / lobornat@laposte.net

Arle - un libre, e qunte libre! ...

Dins nosto Prouvènço avèn dos vilo simbole: Avignoun e Arle. La proumièro, qu'es un pau lou brès dóu Felibrige a agu, istouricamen, uno astrado moundialo: devenguè en 1309 la capitalo de la crestianeta quouro lou papo Clemènt venguè s'istala. L'evenimen fuguè festeja au mès de mars de 2009: s'en es un pau parla. Pèr ço qu'es d'Arle avèn vist dos emissiou de la televisioun à prepaus di descuberto facho dins lou Rose: estatuo e mounumen rouman. Avèn agu lou libre de Luc Long: "*Secrets du Rhône, les trésors archéologiques du fleuve à Arles* – Actes Sud – nov. 2008

Sabèn forço libre sus Arle, soun istòri e si mounumen. N'en citarai que dous. Lou de J. Charles-Roux⁽¹⁾ e lou de G. Grossi⁽²⁾

Mai vèn d'èstre edita un mounumen: *ARLES, HISTOIRE, TERRITOIRES ET CULTURES* de J-M Rouquette, P. Allard, R. Bertrand, M. Heijmans encò de Actes Sud – 2008. Ai bèn escri, un mounumen:

- Uno obro à la dimensioun de nosto vilo, de soun prestige, de sa singulareta. L'istòri, despièi lis ourigino fin qu'à l'ouro d'aro, pèr uno colo d'istourian, arqueoulogo, geografo, cousevadou de museon, en tout un centenau de countribucioun de saberu. Oublidèn pas lis ilustracioun, li vesiou sus la vilo e soun influènço, lis escàmbi, uman vo ecounoumi, lou role impourtant de la cièuta tout de long de soun istòri e pèr lou desvouloupamen de la civilisacioun urbano dins tout lou miejour prouvençau. Touto meno d'aspèt: geografi, istouri, pouliti, religious, ecounoumi, artisti, culturau! De nouta pèr eisèmples: la countribucioun de Glaude Mauron: *Arles, Mistral et la littérature provençale*. Mai de dèss page emé d'ilustracioun souvènti fès de reprouducion de doucumen forço ancian!

Pèr douna uno idèio dóu mounumen n'en vaqui li chapitre:

- Pre-istòri e Proto-istòri.
- Antiqueta foundarello: Aut-Empèri – Antiqueta tardièro – Trelus d'Arle crestiano.
- L'Age-Mejan: Aut Age-Mejan – Apougèu Mediévau – La fin de l'Age-Mejan
- Uno vilo dins la Prouvènço de l'Ancian Regime. En Prouvènço e en Franço.
- Poudé loucau e la Mounarchiò? Vilo de la terro e dóu flume – Ancian Regime – Lis Arlaten, la fe e lis ajudo. Architeituro, creacioun artistico – Cèntre inteleitua e musicau.

- Entre eiretage e moudernita: Afougamen revouluciounàri – Siècle 19en, 20en, astrado ecounoumico e prestige culturau – Identita culturalo dins lou terraire.

Un libre de 1300 page que pèso si ... 4,500 kilo! sènso coumta tóuti lis ilustracioun... Fau pas parla de cost, pulèu de pres ... valènt à dire 150 Eurò. Quant aman, coumtan pas!

(1) Charles-Roux - *Arles, son histoire, ses monuments, ses musées* - Paris, Bloud & Cie - 1914.

(2) G. Grossi - *Arles, notre Rome Gauloise* – Ed. J. Aubanel - Avignon, 1975

Glaude Tourniaire
Mèstre d'obro

Legendari de las despartidas

Joan-Frederic Brun es un representant de çò que la literatura occitana de uèi pòt ofrir de mai complit dins la recèrca de l'escritura e dins l'estetisme d'un cèrt modernisme virat cap al poder de l'imaginari e dels images.

Que siague pròsa o poèsia, son mòde d'expression fugís tot mòtle empurat de classicisme e s'abeura a las pulsions domdadas d'una inspiracion secutada per la volontat d'anar per delà una mena de monde visible. Un tal engatjament intelectual a sa rigor pròpria, la necessitat d'un cert elitisme e l'emplèc d'una lenga estrictament adaptada a la rason de la fòrça evocatriça de l'autor.

Joan-Frederic Brun nos aviá suspres en 1987 ambe son *Retrach dau dieu negre* que mostrava tot le mestrejament de l'imaginari sus la ficcion e de la frasa sul raconte. Una òbra dardalhanta d'una originalitat fonsuda. Aquelas qualitats d'escritura se retròban, totjorn evolunairas dins lor restitution tan dins las novèlas de *Las Enrojadas* (1981) que dins *Las Setembralas* (1994) o *Le temps clar de las encantadas* (2005). Un trabalh menimós d'enluminaire jos l'agait d'una rason despassada.

Son *Legendari*, dedicat a Max Rouquette, s'articula al entorn d'una tematica volguda marcada del pes d'una sòrta de perenitat minerala e de temps palaficat apielat sus de visions passidas. Es pas totjorn aisit de s'empenetrar de l'ambient que desliura l'escritura de Joan-Frederic Brun e de penetrar puèi s'expandir dins le siu monde oniric. Demanda un esfòrç, un gost de la descobèrta, la paciència tebesa d'un somiaire despertat. Un giscladís de mòts, d'images, un lhaucet de visions que necessita teneson et set d'enmascament. En tot cas, Joan-Frederic Brun convida a un viatge que parla a l'intel·ligencia e a la subtilitat de l'arma. Una partença coma las letras d'Òc de uèi ne prepausan pas gaire d'una tala prigondor e d'una tala riquesa. A legir per glopet menut mas sens moderacion.

Joan-Frederic Brun: *Legendari de las despartidas* - edicion Jorn, 38 rue de la Dysse, 34150 Montpeyrroux – un libre de 168 p. – Pretz: 18 €,

Majoral Joan Fourié

Mitra e lo pèis

Après de nombroses estudis e de documents publicats en Lengua d'òc, tals sos: *Contes de la Castanhal*, *la Passejada*, *lo fiòc e las peiras*, *Mozart 2050*, *Memòrias del cavalièr Antòni de Lanaspèza*, òbras per la maja part premiadas per l'Acadèmia de Clamença Isaura e dels Jocs Florals de Tolosa, veici que lo sénher Vedel nos presenta adara lo roman de *Mitra e lo pèisson*, que ven de publicar a compte d'autor. N'es l'assag, en revirada occitana e francesa, subre lo culte de Mitra fins qu'al crestianisme, que se passa devàs l'an 280. Podretz atal sègre las piadas, d'aquel ome denommat: Ufilàs Metòlius Palsamiàs, a través son exilh de uèch ans, demieg l'Egipta anciana e sa correspondéncia ambe Bèlrossà, en Mesopotamia.

Racontes susprenents e misterioses, d'aquela cresença pagana que se mèscla al crestianisme; que de mai vos encantaràn fins la legida d'aquel libre. Cal dire que, Jaume Vedel n'es un vertadièr contaire e un mèstre de l'istòria anciana, tanplan en òc qu'en francés.

Ancian professor agregat a l'IUEM de Tolosa (E.R.), desempuèi de temps, s'es consacrat a l'occitan, que n'es son parlar natural de l'albigés, a las rasas de roèrgue. Comencèt de nos atilhar, ambe sos racontes tradicionals, a l'egal de Bessou e dels ancians contaires de Roèrgue.

Desempuèi qu'a pres la retirada e, que malastrosament, pot pas gaire se desplaçar, s'es adonat a sa passion de l'istòria: la vertdièira istòria anciana e istorica qu'alisa e qu'apagèla a son agrat, pel bonur dels legièires e dins un occitan chanut ...

N'es un biaís acertat que nos presenta, aduèi son Mitra: lo taure-simbòl (lo culte-eresia, conegut come fach istoric).

Amb aquel roman — que n'es un — nos descriu la vida del mèstre Ufilàs Metolius Palsamiàs, discipol de Mitra, que devendrà apuèi crestian, a través sas letras, mandadas à Belrossà, diacre del crist, en mission entre l'Eufraïtis e lo Tigre, en Mesopotamia.

« Mitra e lo Pèis / Mithra et le Poisson per Jacques Vedel - en occitan e en francés - 23 euròs mandadis compres - De pagar a l'ordre de Jacques Vedel - de comandar à l'autor: 34 rue du Chaussas – 31200 Toulouse.

Majoral Zefir Bòsc

Mirèio pèr lis enfant

L'assouciacioun " lou Prouvençau à l'escolo prepauso, en souscricioun, uno asatacioun de Mirèio pèr lis escoulan. Aquesto asatacioun es estado realisado pèr Ano Lambert, Natalio Seisson e Nadino Guigue; l'oubrage es enlusi de dessin de Cristòu Lazé.

Au cant VIII de Mirèio, Andreloun e sa famiho an baia la retirado à la chato dóu mas di falabrego dins sa cabaneto de pescaire. Se figuran bèn qu'aquelo famiho a rèn óubrida d'aquesto jouvènto que, descounsoulado, courrié vers li Santo fin d'óuteni de soulas, e belèu lou miracle de pousqué espousa Vincèn. Venènt d'aprene la fin malurouso d'aquelo flour de Crau, conton — emé de citacioun noumbrouso de l'obro — l'astrado malurouso de Mirèio.

Aquesto charradisso simplò e dirèito, mai-que-mai fidèlo au tèste, ajudara tóuti li que lou volon à prene couneissènço dóu proumié cap-d'obro de la Reneissènço prouvençalo que n'en celebran lou cènt-cinquanten anniversàri.

Lis enfant, lis escoulan se regalaran e, de segur, li grand saran peréu encanta.

Lou libre es acoumpagna d'un libret d'eisercice pedagougi de faire en jougant, emai d'un DS audiò.

Rescontre emé lis autour e signaturo de l'oubrage lou 22 de mai à Saint-Rémy de Provence, de 10 h à Miejour e miejo e de 15h 30 à 18 h.

« Dins li piado de Mirèio pèr A. Lambert, N. Seisson, N. Guigue e C. Lazé - Ed. Prouvençau à l'escolo - Un libre de ** p. + un libret de 80 pajo au fourmat 26 x 26 cm. + un DS - pres de souscricioun: 18 € fin qu'au 23 de mai - De coumanda em'un chèque à l'ordre de: Prouvençau à l'escolo; Prouvençau à l'escolo – Mmo Nathalie Seisson – 54 rue N-Dame – 13910 Maillane

C. de Z.

Una reedicion: Tibal lo Garrèl

Las aventuras eroï-tragicas de Tibal lo Garrèl, paregudas pel primièr còp en cò d'Aubanel en 1958, demòra l'obratge le mai conegut de l'institutor Loïs Delluc (1894–1974). Amb aquela edicion novèla avèm aquí la segonda partida del roman: *La carn que patís*, estent que la primièra, titolada *L'arma que sagna*, aviá nasejat en 2000. Le meriti d'aquesta publicacion le devèm a Bernat Lesfargues, qu'aviá plan conegut l'autor e que servava les manescrits. Quant al majoral Joan-Glaudi Dugros, s'es apielat a verificar la grafia e a la botar a las nòrmas actualas. Tibal es l'istòria: " del temps dels igonauuds escrich per los jòines dels país d'òc . L'accion se debana donc a la fin del sègle XVI dins la val de Dordonha, qu'es le fial roge d'aquel raconte al encòp pintorèsc e dramatic. Una bona reconstitution dins una langa granada, emplenada de vida e de moviment. A legir tal un fuelheton en se daissant encaminar dins le borroladís d'un sègle de sang e de malastre.

Louis Delluc: *Tibal lo Garrèl*, récit avec trad. fr. - Association Mémoire et traditions en Périgord, Les Salveyries, 24480 Allès-sur-Dordogne - 200 p., 20 €,

Un bel obratge collectiu

Jos aquel títol embelinaire s'amaga una còlha tras qu'interessenta d'escrits diversès deguts a un trentenat d'escrivans occitans de uèi. Le libre se compartís en uèit capítols que tractan d'un biais libre e personal de subjèctes coma la lenga, le ligam a un país, la vida dels arts e de las letras, l'ensenhament, la comunicacion... Trapam aquí las signaturas de R. Lafont, C. Alranc, C. Barsotti, Cantalansa, F. Carbona, M. Esquieu, J. Eygun, F. Gardy, R. Marti, P. Venzac e plan d'autres qu'an marcat la lenga e la cultura d'Òc d'aquelas darrièras decenias. Es un remosadís d'opinions, d'idèas, de reflexions, de comentàris, d'informacions, d'avejaires que permetan d'aver una vision globala pro detalhada de çò que siaguèt la cultura d'Òc d'aquestas darrièras annadas e de çò qu'es a la debuta del sègle XXI. Un bon utís de compreson e d'esclargiment.

Entre dos millenaris, obratge collectiu bailejat per Claudi Molinier - IEO, Coll. Ensages, 2009 - 362 p. - pretz 16 €.

Majoral Jan Fourié

De souveni

Gabriéu Brun, l'afouga de bouvino e de roussatino, l'autour de *Moun Pantai*, nous meno aro dins soun vilajoun e li liò de soun enfanço. S'agis pas d'un rouman, ié trovarés pas de fantasi, mai pulèu de rode vertadié, de gènt coume chascun a pouscu o aurié vougu n'en counèisse. De remembre e de sentimen evouca 'mé retengudo, de simpli Lesco de Vido, mai de la vido vidanto vertadiero. Lou leitour s'endruidis, pas soulamen de l'esperènci de Gabriéu, mai tambèn de souveni de soun èsse propre.

Acò's pas lou mendre di merite d'aquéu brihant countaire.

Lesco de vido - encò l'autour Gabriéu Brun Corbière 30220 Aigues-Mortes - 13,50 € mandadis coumprés.

Mantenèire Brunoun Gimet

Camin crousa

Vaqui un recuei de 23 nouvello generalamen deja pareigudo dins de revisto literàri o dins de journau regiounau, encaro que n'iaque cinq d'inedicho.

Aquésti raconte soun escri en prouvençau pulèu varés, encaro que lou roudanen naseje proun de cop. De mai, tèms en tèms, i'a un guigna d'iue devers d'àutri lengo e meme de parla ... imagina!

L'autour a pres suen d'apoundre la reviraduro en francés ... sus la pajo de gauchò, ço que favouriso, nourmalamen, la leituro dóu tèste en prouvençau.

Aquel oubrage es un libre de nouvello de touto meno que conton generalamen nosto vido vidanto, e proun de cop lou mounde de deman. Raconte sus lou terraire e sus si gènt, sus si biais de pensa e de viéure; raconte d'imaginacioun. Raconte de causo estranjo o conte trufarèu sus nosto soucieta. Daumage que l'autour de cop que i'a se leisse ana à escriéure d'istòri proun aigro sus lou mounde que penson pas coume éu sus lou sujèt de la lengo.

Trouban un pau de tout e pèr un pau tóuti li goust dins aquéu libre e proun souvènt sentèn passa un boufe de pouesio qu'assajo de nous moustra lou bèu coustat dóu mounde.

Se sènt peréu que l'autour es un afeciouna de la lengo, di mot, e saup nous amusa emé de conte qu'an la lengo lou voucabulàri, lou biais de parla, pèr sujèt.

Finalamen es un libre que pòu douna à pensa tout en fasènt passa de bon moumen en lou legissènt.

Camin crousa pèr Felipe Blanchet - edicioun l'Harmattan - Un libre de 280 pajo au fourmat 13,5 x 21,5 cm. - Pres: 25,5 € - Se trobo eisa en librarié

C. de Z.

Okzitanien

Es ansin, l'avès devina belèu, que se dis Oucitanio en germani. Okzitanien es lou titre d'un libre, d'un repourtage, escri en alemand pèr un journalisto d'ourigino alemandò que viéu à Brusselo, en Bèugico.

Aquèl oubrage es la resulto de l'escourregudo que faguè lou journalisto à la fin de l'an 2007, despièi li valado prouvençalo d'Itàli fin qu'au Vau d'Aran en Catalougno d'espressioun gascouno. Aquéu viage l'a mena dounc pèr coumença vers li gènt de la Chambrà d'oc à Rocabruna, pièi à Niça e Marsiho; en seguito es passa pèr z-Ais, Arle e Maiano, en Avignoun e à Castèu-nòu de Gadagno. L'autour a vesita uno calandreto, rescountra Gustau Alirol, conse en Auvergnò. Vai vèire pièi Lu de Goustine que mai-que-mai s'interesso i troubadour pièi Dono Decomps qu'escrèu de pouesio e cansoun en oc. Countunio soun viage devers Toulousò ounte vesito la radiò "Actu oc, parlo emé l'escrivan Frank Bardou pièi emé Dàvi Grosclaude, president de l'IEO. Fin finalò l'escourregudo s'acabo en Vau d'aran.

Vai soulet que quouro es passa à z-Ais, lou journalisto a rescountra lou Capoulié Jaque Mouttet, emai lou Majourau Durand, soun ana ensèn en Arle e à Maiano e lou journalisto a pouscu prene couneissènço de ço qu'es lou Felibrige e vesita li liò de memòri felibren.

Mai dins tout soun viage, tout de long de soun repourtage, l'autour sèmblo bèn deçaupu de pas mai rescountra de mounde que praticon la lengo, que parlon courrentamen e naturalamen. De segur vèi bèn que i'a de mounde que fan ço que

podon pèr manteni la lengo e la culturo mai aquéli esfors sèmbelon souvènt perdu dins un mounde trop indifèrènt. Un espèr belèu, dins li vau d'Itàli tant coume en vau d'Aran la lengo es recouneigudo óficialamen e l'espèr d'uno reneissènço vertadiero sèmblo poussible.

Gramacian eici Dono Eisabèu Courbet-Lausterer que nous a revira la toutalita dóu chapître sus lou Felibrige e Dono Marleno Sillan qu'a legi lou libre e nous n'a fa un resumi detaia; tenèn tout acò à la vostro dispousicioun.

L'editour: BoD, estampo de libre à la demando segound li coumando que soun facho, es un editour alemand istala à Norderstedt, proche Hamburg. Pèr se proucura lou libre, counvèn de passa pèr lou vendèire de libre en ligno Amazon (publicita noun pagado!).

Okzitanien pèr Kay Wagner - edicioun BoD – un libre en alemand de 190 pajo au fourmat 15 x 21 cm. - ISBN 13: 978-3837092424 - Pres aperaqui 15 € fres de mandadis noun coumpres. Edicioun BoD - Gutenbergring, 53 - D-22848 Norderstedt.

C. de Z.

Fiero e marcat

Recentamen lou dessinaire Jan Marcellin vèn de nous pourgi un bèl album " Foires et marchés – Saltimbanques et vieux métiers - la première journée d'un forain . Dins aquel oubrage s'estaco à nous presenta tout lou mounde simpati di marcat de Prouvènço, à nous retraire li pichot mestié d'à passat tèms.

Aquéu libre à mita camin entre la Bendo dessinado e lou libre enlusi d'un dessin à cado pajo es pas un oubrage publica rèn que pèr lou plesi.

L'autour, a la voulounta de moustra que li marcat an un interès ecounoumi estraordinàri, emai soun un liò de counvivènço e de demoucracio, un mejan de sauvamen de nòsti terraire.

Li marcat soun de mai en mai agarri dins soun eisistènci estènt que li grand group financié e de coumèrci en grand fan pressiou pèr li supremi d'à cha pau. De segur aquesto situacioun èi pas denunciado ansin, mai fau saché legi entre li rego ...!

Pamens fau pas se figura qu'es un libre serious, enfetant e revendicatiéu, que nàni! Es un libre de Marcellin, e aquest autour saup maneja l'imour em' uno finesse, un gàubi de proumiero. Se voulès passa un bon moumen, croumpas-lou e legissès-lou. De mai es un libre proun pedagougi qu'interessara de segur vòstis enfant o pichots enfant.

Foires et marchés – Saltimbanques et ... pèr Jean Marcellin - edicioun A. Barthélémy e Syndicat des Marchés de Provence - Un album de 60 pajo au fourmat 25 x 26 cm. - Pres: 19 €

Se trobo en librarié o vers l'editour Alain Bathélémy 84132 Le Pontet, coumando en dirèit sus lou site: www.editions-barthelemy.com

C. de Z.

Voula coume lis aucèu o li parpaïoun

Lis aubre podon-ti voula?

Pèr óuteni uno responso à n-aquelo questioun fau durbi un libre pèr lis enfant, mai que, à l'oucasïoun pòu interessa li grand e li faire medita! Es un bèu raconte escri pèr uno femo de la Vau d'Aosto.

Es un poulit raconte forço poueti que nous apren coume un cereisié desiro vèire ço que i'a de l'autre coustat d'uno colo, pièi de voula dins lou cèu coume lis aucèu.

Un rai de soulèu assajo d'un cop l'autre de l'ajuda, lou fai grandi fin que posque vèire de l'autre coustat de sa colo. Mai l'aubre vòu vèire pus luen. A n-un moumen volo doumaci si fueio empourtado pèr lou vènt. Mai n'a pas proun, alor fin finalo ... legirès lou libre e coumprendrés ço que pòu arriba quand vosto desiranço es pas vertadieramen naturalo!

Lou libre es esta escri en italian à l'ourigino, pièi Segne Fernand Moucadeau de Barbentano, l'a revira en prouvençau.

Aquéu libre, fai partido d'un proujèt de reviraduro dins tout un fube de lengo, minouritari de preferènci, coume lou Vaù-doùtan, lou franco-prouvençau, lou prouvençau (tout acò es fa); pièi déurié èstre revira e edita en gaëli, tamacheq, titch, cimbre, catalan, armenian ...

De segur doumaci li reviraduro aquéu libre vai voula, coume l'aubre, e fara lou tour dóu mounde!

l'Aubre que voulié voula pèr Paola Neyroz, revira en prouvençau pèr Fernand Moucadeau

edicioun Major - Un libre en prouvençau de 20 pajo au fourmat 19 x 30 cm. - Pres: 15 € (10 € pèço se n'en coumandas 10 eisemplàri) - De paga em' un chèque à l'ordre de Edition Major, de coumanda à Edition Major – 3 hameau de Bretole – 13570 Barbentane

C. de Z.

Racontes de femnas

Vèn tout just de parèisse un libre de raconte qu'a li femo pèr sujèt. Libre escri pèr Josi Guilhot. Uno vinteno de nouvello en lengo d'O d'Auvergno. Li raconte an pèr sujèt de chato e de femo de tout age, dis annado 1900 enjusqu'aro: bugadiero, païsano, gardo-barriero, oubriero, empregado de negòci o escoulano. Tóuti vivon dins la mountagno tiernes o en vilo.

Aquésti nouvello soun escricho dins nosto lengo, uno lengo simpla, blousa, pleno de retengudo e dóu meme cop souvènt esmouvènto.

Aquéu libre es acoumpagna d'un Disque Sarra ounte li raconte soun legi pèr Dono Guilhot elo-memo e enlusi de musico jougado au vióloun pèr Basile Bremaud (de sa coumpausicioun).

Femnas – racontes pèr Josi Guilhot - Edicioun Ostal del libre - acoumpagna d'un DS de 70 min. - Pres 21 € mandadis coumpres. - Ostal del libre – 32 cité clair-vivre – BP 602 – 15006 Aurillac cedex.

Pèr parèisse

En seguito de la decisioun presso en 2007 de tourna-publica li laus di Majourau qu'an fa sa despartido, avèn lou plesi de vous faire assaupre que soun à mand de parèisse li laus dóu:

Majourau Pèire Gombert pèr lou Majourau Patric Delmas;

Rèire-Capoulié Pau Pons pèr lou Majourau Gui Revest;

Majourau Marcèu Daumas pèr lou Majourau Glaude Fiorenzano;

Aquéli laus soun de vertadié doucumen de memòri estènt que generalamen baion d'entre-signa que se trobon en liò autre, adounc esperan que ié farés bono e bello aculido.

Aquéli tres laus saran presenta ensèn dins un librihoun d'uno quaranteno de pajo au fourmat 15 x 21 cm. au pres de 10 €. Tre aro poudès lou coumanda au secretariat dóu Felibrige emai à: contact@felibrige.org

DISCARIÉ

Dóu coustat di troubairis

Li Disque Sarra de cansoun de troubadour se trobon sènso trop de peno, mai de cansoun de troubairis, n'i'a pas gaire! Ei verai que i'a pas tant agu de troubairis que de troubaire!

Pamens aquelo deco es pèr disparèisse, un bèu DS vèn de parèisse. I'entendrès uno cantairis, troubadouresso? acoumpagnado de musician. Jogon e canton li cansoun de Beatrix de Dio, de Bieris de Roman, Clara d'Anduzo, Na Castellosa emai de Cansoun de telo anounimo; pamens, sènso rancuro, uno plaço es estado leissado à Bernat de Ventadour o de Cadenet.

La voues de la cantairis èi bello e fai pantaia d'àutri tèms, d'amour courtés, de fin amor coume se disié. Li musician fan uno musico puro, discreto, que soustèn la voues e l'enausso, musico jogado rèn qu'emé de cordo e de percussioun, coume sèmblo, se fasié d'aquéu tèms.

La cantairis èi Celino Magrini, proufessour de prouvençau, qu'a canta aperavans emé lou group Tard-quand-dîne, soun fraire Vincèn a fa lis adoubamen musicau, jogo emé d'àutri musician: Naneto Van Zanten, Rafaëlle Rinaudo, Julian Ferrando, Oulivié Feraud, Toumas Lippen, Pascau Roche, Pascau Hoyer.

Aquéu bèu Disque Sarra vous fara de segur passa de moumen de plesi e vous ramentara l'epoco di bèu chivalié e di damo que cantavon.

Azalaïs – chansons de femmes des 12^e e 13^e s. canta pèr Celine Magrini - prouducioun Tard-quand-dîne - un Disque Sarra de 12 cansoun d'uno durado toutalo de 54 min. - Pres: 20 € mandadis coumpres - De coumanda à Tard-quand-dîne em'un chèque à soun ordre: BP 81 - 84006 Avignon cedex 1

C. de Z.

Musico tradiciounalo

A-n-un tèms, se troubavo proun eisa de disque de musico tradiciounalo, mai sèmblo que la modo siegue passado e quand quaucun vòu n'en croumpa un, a bèn de mau pèr lou trouba.

Pamens se voulèn sauva nosto culturo counvèn de pas óublida, nimai desnatura, nosto musico tradiciounalo qu'a tant fa gau, et tant fa dansa nòsti davancié.

Pèr noste plesi, noste bonur, l'Acadèmi dóu tambourin a decida de nous purgi un Disque Sarra de musico tradiciounalo prouvençalo en n'en respetant la formo e l'esperit.

Es un DS que nous ramento li tradicioun anciano coume aquelo di musico di *fèsto de la tarasco* o di *jo de la Fèsto-de-Diéu*, tradicioun sènso dato coume *li Jardiniero*, *li courdello*, *la meisssoun*, *la fricassèio*, *l'Arlequino* o *li farandoulo*; tradicioun mai recènto coume lou *quadrille de la Noço à Fricoto*, *la gavoto de Vestris*, *l'angleso* o *li cocot*.

Dins aquéu DS trouban uno grosso part d'èr de danso tradiciounalo, mai i'a tambèn quàuqui cant coume *lei gràci dóu roumavàgi*, *li jardiniero* e de segur *la cansoun de Magali* (èi l'annado dóu cènt-cinquantenàri de Mirèio!) e pèr la bello finido, evidentamen ... *la Cansoun de la Coupo* jougado e cantado.

Tout acò èi belamen jouga, belamen canta. Un cop de mai l'Acadèmi saup moustra sa rigour, soun serious, la mestrise de si musician e sa voulounta de manteni e faire parteja la tradicioun musicalo de Prouvènço.

Se li tambourin de l'Acadèmi jogon tout de long dóu DS, se soun peréu fa ajuda pèr l'Ensèn di couire Mistral e pèr lou Quatuor sant-Jan.

Airs de la Provence traditionnelle pèr Acadèmi dóu tambourin - Terra Prouducioun - Un Disque Sarra d'uno trenteno de musico (40 plajo), d'uno durado toutalo de 60 min. - Pres: 23 € mandadis coumpres Se trobo vers li discàri - O alor de paga à l'ordre de: Académie du tambourin; de coumanda à: Académie du tambourin - 4 ch. du belvédère - le val St André - 13100 Aix en Provence

C. de Z.

Councous

Prèmi Jaufre Rudèl

L'Ostau Occitan, IEO33, en partenariat damb la Mantienença Guaina-Peiregòrd e l'Escòla Jaufre Rudèl organiza lo Prèmi Jaufre Rudèl 2009.

La valor deu prèmi es de 1500 euros.

Lo prèmi es obèrt a totas las òbras escriudas en occitan en pròsa o en poesia, editadas despuish lo 1èr de genièr 2005. Los libres déjà presentats e non premiats las annadas passadas per aqueth prèmi, pòden estar tornats presentar.

Las òbras deven estar enviadas avant lo 31 de julhet de 2009 en 10 exemplaris, a:

Ostau Occitan - IEO33 - 171, avenguda de la Palhèra / avenue de la Paillère - 33600 Pessac

La remisa dau prèmi se debanarà a l'automne de 2009 au Conselh Regionau d'Aquitània.

Councous dóu Cèntre Prouvençau de Coumboscuro

Lis ami dóu Cèntre prouvençau Sancto Lucio de Coumboscuro nous avison que soun councous pèr l'an 2009 es dubert.

Lou councous Uno terro, uno lengo, un pople a 4 categourio: pouesio,; proso; cansoun (tèste e musico); filme. Poudès participa de dous biais, siegue en tant que jouvènt, fin qu'à 15 an; o adulte à coumta de 15 an.

Li tèmo soun lièure; ges de dre d'iscricioun; ges de limito d'age; li participant podon èstre de tóuti li païs; poudès manda mai que d'uno obro; tóuti li varianto de prouvençau soun amesso, counvèn d'apoundre la reviraduro en francés o italian.

Lis esprovo an d'èstre mandado à: Coumboscuro Centre provençal Sancto Lucio - 12020 Monterosso Grana (Italie); o encaro à: info@coumboscuro.org; Tel: 0171.98707

Cant'Oc 2009

Per la tresesma annada consecutiva, lo Bornat dau Perigòrd organisa lo dissades 4 de julhet 2009 per sa festa annadiera la Felibrejada, lo concors de chant solista en occitan Cant'Oc a Beumont dau Perigòrd. Los chantors poden estre acompanhats per de la musica sus de las creacions o dau repertòri tradicionau. Queu concors se vòu de'n prumier un biais de promocion dau chant occitan en Perigòrd drubert a tots, e tanben 'quí coma mejan de noveutat. Quela annada, una categoria per los mainatges es creada per la jòuna generacion, nòstre avenir!

Las festivitas se debanaran lo dissades après-miegjorn (chausida de los per la finala e espròva per los juniors) e lo ser, finala emb un spectacle en segonda partida a l'entorn de *Mirèio*.

Lo prumier prèmi dau concors aurà un cheque de 750 euros emb participacion l'endeman a la cor d'amor de la felibrejada e farà la drubertura d'un grope occitan conegut. Lo segond se verà ufrir un voiatge au país de las tulipas.

Per trobar lo reglament dau concors e la ficha per l'inscripcion avant la debuta dau mes de junh:

- per adreça electronica cant.oc@laposte.net
- per corrier Lo Bornat dau Perigòrd 13 charriera Kleber 24000 Peirigus
- site internet bornat.ovh.org .

LI NOUVÈU MANTENÈIRE

Mantenèire marca au cartabèu en 2008

Dóu numerò 14600 au numerò 14751

Mmo Bernadeto LINSOLA (Eiguiero – PRO); Mmo Lùci FAGON (Touloun – PRO); M. Michèu PINARD (Lou Pontet – PRO); Mmo Jousèto LOURSAC (Pelissano – PRO); Mmo Crestiano ROUVEYROL (Alen – PRO); Mmo Daniso LALLEMAND (Gardano – PRO); Mmo Madaleno COULLET (Setème li Valoun – PRO); Mmo Crestino PERRETTA (Pelissano – PRO); M. Gabrièu PERRIN (Pelissano – PRO); Mmo Miquelino MORRA (Fourcauquié – PRO); Mmo Mounico PILET (La Verdiero – PRO); M. Jan PILET (La Verdiero – PRO); M. Alan LEFEBVRE (Iero li Paumié – PRO); M. Jan-Francès GIRAN (Arle – PRO); Mmo Luciano FERAUD (Ate – PRO); Mmo Pèireto BARBIER (Ate – PRO); Mmo Martino VAILLANT (Saignoun – PRO); Mmo Ano-Mario CHATAGNON (Gargas – PRO); Mmo Mounico PIERREDON (Nime – LEN); Mmo Daniso GAIDO (Uzes – LEN); M. Jòrgi MILESI (La Verdiero – PRO); M. Louvis GUICHARD (Sant Gile dóu Gard – LEN); M. Savié GIRAUD (Grimaud – PRO); Mmo Anio CAÏOLA (Freju – PRO); Mmo Roso ROGER (Freju – PRO); Mmo Bregido DEMPTON (Manosco – PRO); Mmo Flourènço DEMPTON (Manosco – PRO); Mmo Myriam PHILIPPON (La Seino sus Mar – PRO); Mmo Margaret DUCHENE (Sisteroun – PRO); Mmo Mario-Louïso GAUVAN (Manosco – PRO); M. Maurise CHAUVET (La Verdiero – PRO); M. Jan-Glaude CLUSEL (Seloun); Mmo Magali XAVIER (Seloun – PRO); Mmo Danielo DUBOIS (Touloun – PRO); Mmo Valaurio PONS (Rèze – PRO); M. Enri CAVASSE (Ais – PRO); Mmo Gisèlo HENRY-MICHEL (Rougié – PRO); M. Gui CHAPTAL Vendargue – LEN); Mmo Mario-Lauro BREMOND (Pue-Loubié – PRO); M. Nouvè DANIELE (Massihargue – LEN); Mmo Marcello DELON (Massihargue – LEN); M. Jaque RESSAIRE (Sant Michèu d'Euzet – LEN); Mmo Mirèio GOLETTA (Fourcauquié – PRO); M. Pascau TEKEYAN (Arle – PRO); M. Ange GRITTI (Sant Maurise sus Egues – PRO); Mmo Janetoun JEAN (Massihargue

– LEN); Mmo Reiniero DUMOULIN SARDA (Massihargue – LEN); M. Jan-Mario VINCENT (La Loundo – PRO); Mllo Emilio GUIGON (Sant Martin de Crau – PRO); M. Miquèu BONNEFOY (Moules – PRO); Mmo Coulèto MONTANELLI (Reiano – PRO); Mmo Mounico GOUMARRE (Lagardo-Pariòu – PRO); Mmo Bernadeto CHERTIER (Ate – PRO); Mmo Silvìo ROUX (Mountèu – PRO); Mmo Jòusìo ARNAUD (Sant Martin de Crau – PRO); M. Jan-Mario SAVOURNIN (Esparroun – PRO); Mmo Ioulando TIVEL (Sant Meissemin la Santo Baumo – PRO); M. Roumié-Jan FARJON (Santo-Cèio – PRO); Mllo Auroro DJIVDJIVIAN (Ouliéulo – PRO); Mmo Liliano CONIL (Santo-Cèio – PRO); Mmo Mariso CAUCHY (Santo-Cèio – PRO); M. Pèire PEYRARD (Avignoun – PRO); Mmo Mirèio BAUTIAS (Galargue – LEN); Mmo Marjourìo DELEUZE (Galargue – LEN); Mmo Glaudeto DUROUEIX (Chancelade – G.P); Mmo Fabiano DONNADIEU (Lioun – LEN); M. Jan-Pau FISCHER (Montauban de Luchon – G.B); Mmo Pauleto JACQUES (Sant-Auban – PRO); Mmo Miquelino MENEGAZZI (Sant-jan de Duras – G.P); Mmo Maguy MARCERON (Flaugeac – G.P); M. Francés MAÏOLI (Seloun – PRO); M. Enri ANGIOLINI (Seloun – PRO); Mmo Rèino GIRAUD (La Gardo – PRO); Mmo Jaqueline AGOSTINI (Rousset – PRO); Mmo Margarido SCHWARTZ (Manosco – PRO); Mmo Juliano VIGNAUX (Sant Gaudens – G.B); Mmo Mirèio BERENGUIER (Vidauban – PRO); Mmo Bernadeto DAVID (Marsiho – PRO); Mmo Anio CALFAS (Marsiho – PRO); M. Gui BOURNETON (Margarido – LEN); Mmo Chantal BOURNETON (Margarido – LEN); Mllo Claro FERRARI (Marsiho – PRO); Mmo Crestino EVEILLARD-LAPORTE (Sant-Rafèu – PRO); Mmo Deniso THOMAS (La Cello – PRO); Mmo Mounico ANSELME (Brignolo – PRO); Mmo Mario-Terèsò MARCHESANI (Brignolo – PRO); M. Frederi GOINEAU (Les Cars – LEM); Mmo Michelo GOINEAU (Les Cars – LEM); Mmo Arleto BAYLE (Nexon – LEM); M. Bruno DEGLIAME (Limoge – LEM); Mmo Aneto REVEST (Cougoulin – PRO); Mmo Arleto REYNAUD (Santo-Tulo – PRO); Mmo Deniso GROS (Sant Rafèu – PRO); Mmo Eliano BROGLIOLO (Milau – LEN); M. Jan-Louïs MACAULT (Cougoulin – PRO); M. Jan-Mario BERG (Sant Auban – PRO); Mmo Simono VIDAL (Lunèu – LEN); M. Jan-Pèire SALADIN (Lou Pontet – PRO); Mmo Mirèio SALADIN (Lou Pontet; PRO); Mmo Mirèio BERNARD (Nimes – LEN); M. Gui BERNARD (Nimes – LEN); Mmo Glaudio LANTELME (Mount-fort – PRO); Mmo Jano MEYRAN (Sisteroun – PRO); M. Eimound MARIN (Sisteroun – PRO); Mmo Fernando ROYER (Salignac – PRO); Mmo Nicolo BERTHIEU (Sisteroun – PRO); M. Patrice BERTHIEU (Sisteroun – PRO); Mmo Mirèio NEBON (Peipin – PRO); Mmo Luciano CAIRE (Sisteroun – PRO); Mmo Madaleno CAIRE (Sisteroun – PRO); M. Manuèl RIBEIRO (La Crous Vau-Mar – PRO); Mmo Mirèio AMSALLEM (Sant-Estephe – G.P); Mmo Peireto BRIZON (Coulounieix Chamier – G.P); M. Jan-Louïs BRIZON (Coulounieix Chamiers – G.P); Mmo Nadia ROUSSEL (Redessan – LEN); Mmo Crestiano DE LA ROQUE (Ginassèrvi – PRO); Mmo Andrèio GARCIA (Ginassèrvi – PRO); M. Alan ROUX (Gréus li Ban – PRO); Mmo Franço AUTHIER (Sant Julian lou Mountagnié – PRO); Mmo Vally LAGET (Nioun – PRO); Mmo Natalio FULCONIS (Paris – PRO); M. Renaud FULCONIS (Paris – PRO); Mmo Mario-Louïs COSTE (Seloun – PRO); Mmo Magali SILVESTRE (Senas – PRO); Mmo Martino POURRIERE (Sant Julian lou Mountagnié – PRO);

M. Vital VIRET (Mountèu – PRO); Mmo Ugueto PAUL (Sant Roumié – PRO); Mllo Paulino FIOC (Mount-Segur sus Lauzoun – PRO); Mmo Danielo FIOC (Mount-Segur sus Lauzoun – PRO); M. Enri GAL (Ais – PRO); M. Crestian KERT (Seloun – PRO); Mmo Marcello SOMA (Ouliéulo – PRO); M. Jan-Louïs CHABERT (Sisteroun – PRO); M. Felip SAMUEL (Sisteroun – PRO); M. Damian SARLIN (Misoun – PRO); M. Mas SARLIN (Misoun – PRO); Mmo Luçeto SARLIN (Misoun – PRO); Mmo Natalio ROUVIERE (Nimes – LEN); Mmo Coulèto FEUILLADE (Limoge – LEM); Liounèu THEILLET (Limoge – LEM); Mmo Eleno ADROIT (Vergt – G.P); M. Jan-lu MYSKOWSKI (Sant-Meissimin la Santo-Baumo – PRO); M. Gui BACULARD (Lambesc – PRO); M. Francés CHAUVET (Rougnounas – PRO); Mmo Mario-Pèire SCLAFER (Toulouso – G.B); M. Pau MUNHOVEN-LOMBARDI (Paris – PRO); M. Felip BONNET (Marignac – G.B); M. Michèu PEREZ (Sant Pau – G.B); Mmo Susano GRATACOE (Bordes de Rivière – G.B); Mmo Oudeto AUBAN (Eup – G.B); M. Jan-Batisto AUBAN (Eup – G.B); M. Danis CASSAGNE (Cierp-Gaud – G.B).

Adesioun simplo d'assouciacioun (Art. 18):

Ballet Joventut (Perpignan); Association les Amis de la cuisine provençale (La Roco-Brussano); Le Cordon camarguais (Nimes); L'entracte (Lagardo-Pariòu); Maison de Pays La Lemosina (St Auvent); Vieilles Familles Aixois (Ais).

Pèr lou numerò venènt de la revisto, li Majourau, Sendi e Cabiscòu an de manda: assabé, enfourmacioun, anouncio e rendu-comte avans lou 15 de jun 2009. D'avanzo gramaci!

De coumanda:

Dictionnaire des auteurs de langue d'oc de 1800 à nos jours pèr Jan Fourié - 34 €

Les Félibres Majoraux de 1876 à 2006 pèr Pèire Fabre - 7 €

Laus de Reinié Jouveau pèr Jan-Lu Domenge - 10 €

Laus de Pèire Millet e d'Enri Aubanel pèr Jan-Marc Courbet e Patrìci Gauthier - 10 €

Laus de Carle Rostaing pèr Mirèio Durand-Guériot - 10 €

Laus de Pèire Gombert, de Pau Pons de Marcèu Daumas pèr Patric Delmas, Gui Revest e Glaude Fiorenzano - 10 €

Dictionnaire des auteurs de langue d'oc de 1800 à nos jours pèr Jan Fourié (+CD) - 10 €

DVD *Frédéric Mistral* Un filme d'A. Glasberg escri pèr J.P. Belmon - 20 €

Medaio dóu Cènt-cinquantenàri dóu Felibrige - 50 €

Medaio dóu Cènt-cinquantenàri de Mirèio - 35 €

(mandadis coumpres leva pèr lou diciounàri e li medaio: 5€)